

**INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCTION MANUAL
PROFESSIONAL FOX MARS**



FOX®

PL GB CZ SK RU DE

WAŻNE

**Koniecznie zapoznaj się z poniższą instrukcją przed rozpoczęciem pracy z sauną!!!
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI.**

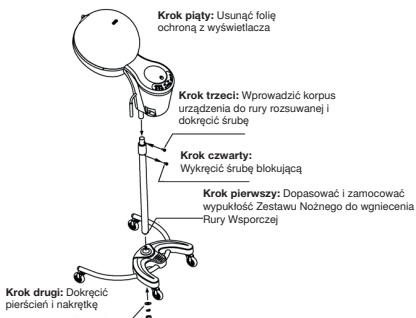
OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko poparzenia, porażenia prądem, pożaru lub obrażeń ciała:

1. Użytkownik nie powinien pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do prądu.
2. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktorem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
3. Nie należy korzystać z nakładek, które nie zostały dostarczone przez producenta. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w tym podręczniku.
4. Nie wolno korzystać z urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla/wtyczki. Również w przypadku, gdy urządzenie nie działa prawidłowo lub wleci do niego woda/płyn (wpadnie do wody). Nie należy go używać i/lub należy oddać urządzenie do punktu serwisowego w celu sprawdzenia i dokonania naprawy. Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia.
5. Jeżeli urządzenie przewróci się i przestanie działać należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia i wysłać je do autoryzowanego serwisu.
6. Kabel zasilający należy trzymać z dala od podgrzewanych powierzchni. Nie należy zawiązać kabla wokół urządzenia.
7. Z urządzenia nie należy korzystać na zewnątrz. Podczas korzystania z urządzenia nie stosować produktów w aerozolu.
8. Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, proszę upewnić się, że urządzenie nie jest użytkowane w pobliżu gazów łatwopalnych, obiektów lub w podobnych środowiskach.
9. Nie wolno korzystać z urządzenia podczas podawania tlenu.
10. Nie wolno dopuścić do tego, aby podczas korzystania z urządzenia nagrzane części dotknęły oka lub skóry.
11. Nie wolno wrzucać ani wkładać jakichkolwiek przedmiotów do otworów urządzenia.
12. Nie używać w łóżku ani podczas snu.
13. Podczas korzystania z tego urządzenia nie należy stosować przedłużacza.
14. Urządzenia nie można dotykać, jeżeli ręce lub stopy są mokre.
15. Nie przesuwaj urządzenia głównego pociągając za przewód zasilający. Może to spowodować wywrócenie urządzenia, jego uszkodzenie i uszkodzenie przewodu zasilającego.
16. Urządzenie należy przesunąć trzymając za uchwyty. Nie podejmować prób przesunięcia urządzenia trzymając za stojak lub czaszę, gdyż może to spowodować jego wywrócenie. Urządzenia nie można przesunąć podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu grozi poparzeniem.
17. Urządzenie należy uziemić. Ma to na celu zapobieganie ryzyku porażenia prądem elektrycznym w przypadku wadliwego działania urządzenia lub zwarcia.
18. Wyłączyć urządzenie, jeśli nie będzie ono wykorzystywane przed dłuższy okres czasu. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego po zakończeniu dnia pracy lub podczas prac konserwacyjnych. Zużycie izolacji może być przyczyną zwarcia prowadzącego do powstania pożaru.
19. Nie potrząsać urządzeniem w czasie jego eksploatacji. Może to spowodować wyciek lub przełanie się wody, co może doprowadzić do pożaru.
20. Nie wprowadzać do zbiornika na wodę innych cieczy niż woda destylowana. Nie wprowadzać do zbiornika zasilającego cieczy takich jak płyn do trwałej ondulacji, kosmetyki w płynie, perfumy lub woda z kranu wody mineralnej, gdyż może to prowadzić do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia lub powodować reakcje alergiczne oraz utratę gwarancji.

21. Nie dotykać zbiornika wodnego bezpośrednio po zakończeniu pracy. Po zakończeniu pracy zbiornik wody jest gorący, jego dotknięcie może powodować poparzenia.
22. Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
23. W przypadku wstąpienia usterki, Nie Wolno samodzielnie próbować naprawiać urządzenia, ponieważ nie posiada ono części wymagających obsługi przez użytkownika.

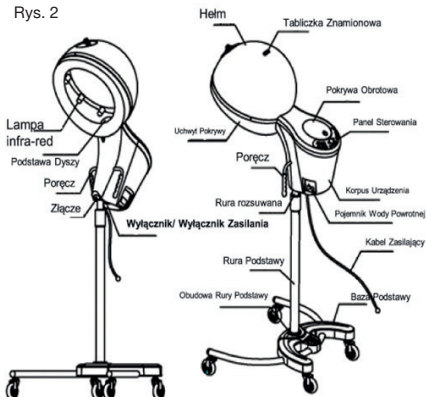
INSTRUKCJA MONTAŻU

Rys. 1



IDENTYFIKACJA CZĘŚCI

Rys. 2

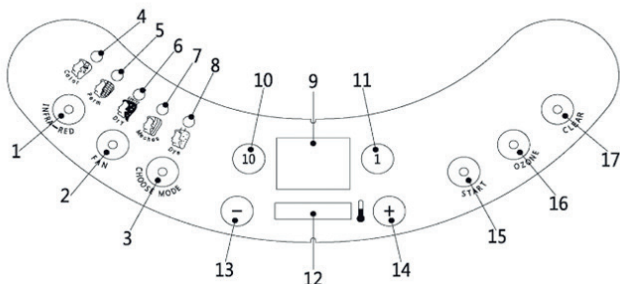


PANEL STEROWANIA

Rys. 3

□ 220–240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110–220V~ 60Hz 1300W



1. Klawisz Infrared (Wybór Podczerwieni)

Każdy program roboczy domyślnie włącza przelącznik podczerwieni. W razie potrzeby wyłączenia podczerwieni, prosimy ponownie wcisnąć przycisk, a wyłączona lampa oznacza zatrzymanie pracy podczerwieni.

2. Klawisz Fan (Wentylator)

Wybrać funkcję wentylatora można jedynie podczas pracy urządzenia.

3. Klawisz Choose Mode (Wyboru Trybu)

Wciśnięcie tego klawisza pozwala na wybranie 5 trybów roboczych.

4 – 8. Wyświetlacz Trybu Roboczego.

Zapalona lampka oznacza, że będziemy wybierać jeden z trybów roboczych, fabryczne ustawienia czasu pracy oraz temperatury są następujące: patrz tabelka, można go zmienić przed lub w trakcie pracy maszyny.

Tryb Roboczy	Czas	Poziom Temperatury
Wspomaganie półtrwałej koloryzacji	15 minut	poziom 5
Wspomaganie zabiegu ondulacji	10 minut	poziom 3
Grzanie	18 minut	poziom 6
Pasemka	10 minut	poziom 4
Wspomaganie trwałej koloryzacji	10 minut	poziom 3

9. Cyfrowy Wyświetlacz Czasu.

Wyświetla czas pracy, w minutach; najdłuższy możliwy czas do ustawienia to 60 minut.

10. Klawisz Zwiększania Czasu 1

Jednokrotne naciśnięcie tego klawisza zwiększy Czas na Cyfrowym Wyświetlaczu o 10 minut. Każde kolejne naciśnięcie klawisza zwiększa czas pracy o kolejne 10 minut.

11. Klawisz Zwiększania Czasu 2

Jednokrotne naciśnięcie tego klawisza zwiększy Czas na Cyfrowym Wyświetlaczu o 1 minutę. Każde kolejne naciśnięcie klawisza zwiększa czas pracy o kolejną 1 minutę.

12. Wyświetlacz Temperatury

Wskazują jaki poziom temperatury został wybrany. Do wyboru 6 poziomów temperatury.

13. Klawisz Regulacji Poziomu Temperatury

Klawisz stosowany do regulacji temperatury. Jednokrotne naciśnięcie powoduje obniżenie temperatury o jeden poziom.

14. Klawisz Regulacji Poziomu Temperatury

Klawisz stosowany do regulacji temperatury. Jednokrotne naciśnięcie powoduje podniesienie temperatury o jeden poziom.

15. Klawisz Start

Naciśnięcie tego klawisza uruchamia urządzenie po wybranym trybie.

16. Klawisz Wł/Wył. Ozon

Wciśnięcie tego klawisza i zapalenie lampki kontrolnej uruchamia funkcję Ozon. Ponowne wciśnięcie tego klawisza i zgaszona lampka kontrolna zatrzymanie funkcję Ozon. Zastosowana w saunie ozonoterapia, posiada wybitne właściwości bakteriobójcze oraz grzybobójcze a także właściwości utleniające. W skutek działania ozonu zapewniamy oczyszczenie skóry głowy i włosów po zabiegach chemicznych, wspomaganie ukrwienia skóry głowy oraz stymulację wzrostu włosów.

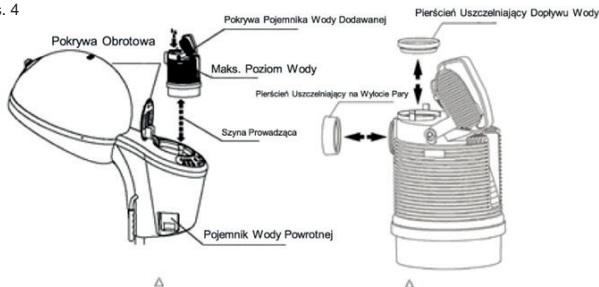
17. Klawisz Clear (Kasuj)

W razie potrzeby zmiany trybu ustawień, nieważne czy po, czy przed pracą, możliwe to jest jedynie po wciśnięciu tego klawisza. W razie potrzeby zatrzymania pracy urządzenia, można wcisnąć ten klawisz. Po zakończeniu trybu roboczego, ponowne wybranie kolejnego trybu jest możliwe dopiero po wciśnięciu tego klawisza.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przed włączeniem urządzenia do gniazdka zasilającego, prosimy upewnić się, że rzeczywiste napięcie źródła zasilania odpowiada napięciu urządzenia.
2. W trakcie pracy urządzenia, temperatura otoczenia powinna wynosić od 5°C do 40°C i wilgotność względna poniżej 95%.
3. Dodać WODY DESTYLOWANIEJ!!! (postępować jak na rysunku 3)
 - a) Otworzyć pokrywę urządzenia
 - b) Pociągnij rączkę pojemnika w kierunku panelu sterowania
 - c) Delikatnie wyciągnij pojemnik do góry (zachowaj środki ostrożności aby uniknąć poparzenia)
 - d) Do pojemnika dodać wody destylowanej; poziom wody nie może przekraczać maks., wskazany na pojemniku
 - e) Włóż wzdłuż szyny prowadzącej pojemnik z wodą do urządzenia rączka pojemnika powinna być w pozycji pionowej upewnić się, że uszczelki są ułożone w stosownej pozycji.
 - f) Ułóż rączkę pojemnika w pozycji poziomej, zamknij pokrywę urządzenia.

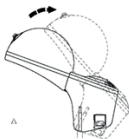
Rys. 4



USTAWIENIA URZĄDZENIA PRZED PRACĄ

1. Regulacja kąta hełmu do 28 stopni, za pomocą uchwytów (rys. 5)

Rys. 5



2. Regulacja wysokości urządzenia: z obu stron lekko przytrzymać poręcz urządzenia, pociągnąć lub nacisnąć, a następnie ustawić żądaną wysokość.
3. Kąt nachylenia hełmu ustawić centralnie nad czołem / karkiem klienta, tak aby Kopuła Parowa w pełni pokryła włosy klienta. Twarz i oczy klienta muszą znajdować się poza kopułą parową. Za pomocą pokrętła na hełmie można regulować ilość pary (rys. 6).

Rys. 6



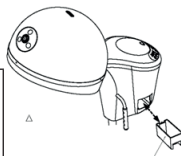
4. Włączyć urządzenie przetątnikiem (0/1), który znajduje na dole korpusu urządzenia.
 - a) Po włączeniu zasilania, podświetli się lampa temperatury na Poziomie 4, a na wyświetlaczu zaświeci się „0”.
 - b) Jeżeli po włączeniu zasilania, Cyfrowy Wyświetlacz Czasu pokaże „[]” informuje o niepoprawnym zamknięciu Pokrywy Obrotowej, a urządzenie nie może poprawnie działać.
 - c) Po włączeniu zasilania, jeśli urządzenie nie jest w stanie się rozgrzać w ciągu 4 minut, uruchomiony zostaje alarm dźwiękowy, sygnalizujący o braku wody w Pojemniku Wody Dodawanej, co oznacza, że trzeba dolać wody.
 - d) Wybierz Tryb pracy i włącz przycisk START.
5. Wybór trybu roboczego:
 - a) Wybór trybu roboczego zależy od potrzeb klienta i następuje spośród 5 trybów pielęgnacji.
 - b) Jeśli klient wymaga regulacji czasu pracy, można go zmienić naciskając Klawisz Zwiększania Czasu.
 - c) Jeśli klient wymaga regulacji temperatury roboczej, prosimy nacisnąć Klawisz Regulacji Poziomu Temperatury „-” jednokrotnie, spowoduje obniżenie temperatury o jeden poziom; jednokrotne naciśnięcie Klawisza Regulacji Poziomu Temperatury „+” spowoduje zwiększenie temperatury o jeden poziom.
 - d) Każdy program roboczy domyślnie włącza podczerwień. Gdy urządzenie zaczyna pracować, lampa podczerwieni wewnątrz hełmu się zapala, ale można ją wyłączyć przed lub w trakcie pracy urządzenia.
 - e) Funkcje Wentylatora i Ozonu mogą być aktywowane jedynie przy pracującym urządzeniu.
6. Zmiana trybu roboczego przed rozpoczęciem pracy:

Jeżeli jest już wybrany tryb roboczy lub jest już wyregulowany czas i temperatura pracy, nawet jeśli urządzenie jeszcze nie pracuje, wciąż trzeba wcisnąć klawisz Clear, a następnie może wprowadzić zmianę.
7. W trakcie pracy
 - a) W trakcie pracy, Cyfrowy Wyświetlacz Czasu pokazuje pozostały czas; kropka dziesiąta czasu miga z częstotliwością raz na sekundę.
 - b) W trakcie pracy, jeśli zabraknie wody w Pojemniku Wody Dodawanej, urządzenie przestanie ogrzewać. Jeśli temperatura w hełmie spadnie poniżej 40°C, uruchomiony zostanie alarm dźwiękowy.
 - c) W trakcie pracy, po podniesieniu pokrywy obrotowej, urządzenie zatrzyma ogrzewanie. Wyświetli się błąd „[]”. Dopiero, gdy zamkniemy pokrywkę obrotową, urządzenie wznowi pracę.
 - d) W trakcie pracy, gdy pozostaną 3 minuty czasu, Cyfrowy Wyświetlacz Czasu zaczyna migać.
8. Zmiana trybu roboczego w trakcie pracy:
 - a) Aby zmienić tryb roboczy w trakcie pracy, należy najpierw wcisnąć klawisz Clear. Po zatrzymaniu się urządzenia, ponownie wybrać tryb roboczy.
 - b) W trakcie pracy można zmienić czas i temperaturę.
9. Koniec pracy:
 - a) Po zakończeniu pracy, Cyfrowy Wyświetlacz Czasu pokaże „0”, elektroniczny alarm dźwiękowy się uruchomi, a urządzenie przestanie rozpylać i nawilżać.
 - b) Po zakończeniu każdego trybu roboczego, prosimy o opróżnienie Pojemnika Wody

Powrotnej. Prosimy zapoznać się z rys. 7, w kwestii wyciągania i montowania Pojemnika Powrotnej.

Rys. 7

Pojemnik wody powrotnej (skraplającej się podczas pracy)
Sprawdzić jego zawartość po każdym cyklu pracy.
W razie potrzeby usunąć wodę.



10. Wyłączyć źródło zasilania


- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie na pomocą włącznika / wyłącznika (0/1), który znajduje się na dole korpusu urządzenia i odłączyć przewód zasilający od źródła zasilania.
- Urządzenie nie posiada funkcji pamięci, dlatego po wyłączeniu zasilania, wszystkie ustawienia znikną i staną się nieważne.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- Przed czyszczeniem, wyłącz kabel zasilania z gniazdka doprowadzającego prąd. Jeżeli urządzenie jest ciepłe, poczekaj, aż się schłodzi.
- Zespół wewnątrz hełmu łatwo się brudzi i plami, dlatego prosimy go regularnie czyścić. Artykuły chemiczne, takie jak farba do włosów itp., mogą wywoływać nieprawidłowe działanie.
- Do wycierania i czyszczenia stosować suchą, delikatną szmatkę.
- Jeśli woda spryska panel sterowania, natychmiast wytrzeć ją suchą szmatką, gdyż w przeciwnym razie może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu w pobliżu produktu, aby móc w wygodny sposób sprawdzić w przyszłości instrukcje bezpieczeństwa i ważne informacje. Instrukcja obsługi jest częścią produktu, prosimy nie udostępniać jej osobno.

Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu w pobliżu produktu, aby móc w wygodny sposób sprawdzić w przyszłości instrukcje bezpieczeństwa i ważne informacje. Instrukcja obsługi jest częścią produktu, prosimy nie udostępniać jej osobno.

 Ten symbol oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia wynikającym z niewłaściwego postępowania z odpadami, produkt należy zutylizować w sposób odpowiedzialny, promując zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotów i odbiorów lub skontaktować się ze sklepem, w którym został dokonany zakup produktu. Mogą oni odebrać produkt i przekazać do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

Utylizacja w krajach spoza UE

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób lub zutylizować zgodnie z przepisami o utylizacji odpadów.

OSTRZEŻENIE

W przypadku wystąpienia usterki **NIE WOLNO** samodzielnie próbować naprawiać urządzenia, ponieważ nie posiada ono części wymagających obsługi przez użytkownika.

PRZECHOWYWANIE

- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce przechowywania należy je uprzednio schłodzić.
- Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie należy zawiązać kabla wokół urządzenia; w przeciwnym wypadku kabel może zużyć się przedwcześnie i ulec uszkodzeniu. Należy unikać szarpania, ostrego zginania, skręcania i ciągnięcia kabla lub wtyczki.

WAŻNE

Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

OSTRZEŻENIE

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



IMPORTANT

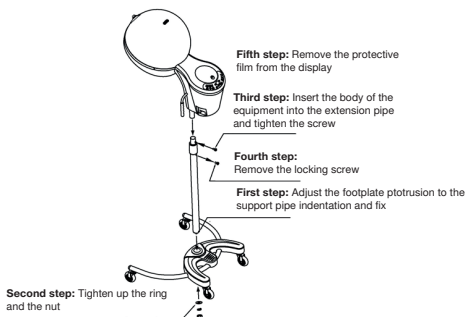
Before you start using the sauna, please read this manual carefully!!!

WARNING: To reduce risk of burns, electric shock, fire or personal injury:

1. The user should not leave the equipment unattended when it is connected to a power source.
2. The equipment should not be used by disabled people (physically, mentally or sensorily disabled) or by people (including children) who do not have the appropriate knowledge and experience unless they are supervised and instructed by the caregivers responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they do not play with the equipment. Unsupervised children should not perform cleaning or maintenance of the equipment.
3. Do not use adapters that were not supplied by the manufacturer. During operation of the equipment, always follow all instructions contained in this manual.
4. The equipment must not be used if its cable / plug is damaged. Also, do not use the equipment if it malfunctions or water / fluid has penetrated it (the equipment has been dropped into water). If this is the case, take the equipment to the service department for examination and repair. Prevent the equipment from getting wet.
5. If the equipment falls over and stops working, cease using it immediately and send it to an authorised service department.
6. Keep the feeder cable away from hot surfaces. Do not wrap the cable around the equipment.
7. Do not use the equipment outdoors. Do not use aerosol products when the equipment is working.
8. To avoid fire hazard, make sure that the equipment is not used in the vicinity of inflammable gases and objects or in similar environments.
9. The equipment must not be used while oxygen is being administered.
10. When using the equipment, do not allow the hot parts to touch the eyes or skin.
11. Do not throw or insert any objects into the openings of the equipment.
12. Do not use in bed or while sleeping.
13. Do not use an extension cable with this equipment.
14. Do not touch the equipment if your hands or feet are wet.
15. Do not move the main unit by pulling its power cable. This can result in the equipment falling over and damaging its power cable.
16. Move the equipment while holding its handles. Do not try to move the equipment while holding the stand or bowl as this can result in it tipping over. Do not move the equipment during its operation or immediately after - a burn may occur.
17. The equipment must be grounded to prevent the risk of electric shock in the event of equipment malfunction or a short circuit.
18. Switch off the equipment if it is not used for a long time. Unplug the equipment when the working day is finished or during maintenance. A worn insulation can be the cause of a short circuit and a resulting fire.
19. Do not shake the equipment during its operation. This can result in water leakage or a spill leading to a fire.
20. The water tank must be filled only with the distilled water. No other liquid can be used because, for example, permanent wave fluid, liquid cosmetic articles, perfume, tap or mineral water can result in an equipment malfunction or allergic reactions and loss of the guarantee.
21. Immediately after finishing work, do not touch the water tank because the water tank will be hot and if touched, burns can occur.
22. The equipment may be used only for the purpose for which it is designed. Any other use will be regarded as improper. The manufacturer will bear no responsibility for any possible damage resulting from improper use or misuse.
23. In case of failure, do not try to repair the equipment yourself as it has no parts designed to be handled by the user.

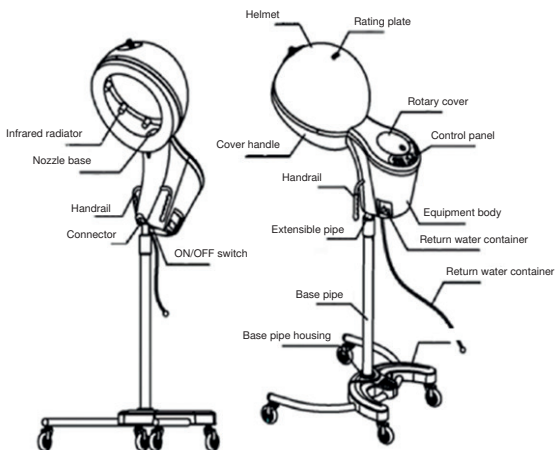
MOUNTING INSTRUCTION

Fig. 1



IDENTIFICATION OF PARTS

Fig. 2

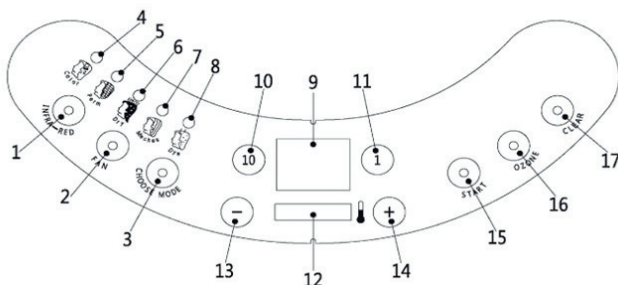


CONTROL PANEL

Fig. 3

□ 220-240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110-220V~ 60Hz 1300W



1. INFRARED key

Each working program switches infrared on by default. If you want to switch infrared off, press the button; the lamp goes out to indicate that infrared radiation is off.

2. FAN key

The fan function can only be selected during operation of the equipment.

3. CHOOSE MODE key

After pressing this key, you can choose one of 5 working modes.

4 – 8. Display of Working Modes.

The lit lamp means that you can choose one of the working modes; the factory settings for the operation time and temperature are as follows: see the Table; you can change the mode before use or during operation of the machine.

Working mode	Time	Temperature level
Semipermanent colorization aid	15 minutes	level 5
Undulation treatment aid	10 minutes	level 3
Heating	18 minutes	level 6
Highlights	10 minutes	level 4
Permanent colorization aid	10 minutes	level 3

9. Digital time display.

This displays the operation time in minutes; the longest possible time that can be set is 60 minutes.

10. Time prolongation key 1

A single press of this key will prolong the time on the digital display by 10 minutes. Each subsequent pressing of the key will prolong the operation time by the 10 minutes.

11. Time prolongation key 2

An single press of this key will prolong the time on the digital display by another 1 minute. Each subsequent press of this key will prolong the operation time by another 1 minute.

12. Temperature display

This indicates the chosen temperature level. There are 6 temperature levels that can be selected.

13. Temperature level adjustment key

This key is used to adjust the temperature. A single press will lower the temperature by one level.

14. Temperature level adjustment key

This key is used to adjust the temperature. A single press will increase the temperature by one level.

15. START key

The pressing of this key starts the equipment in the chosen mode.

16. OZONE key

The pressing of this key starts the Ozone function and the indicating lamp will light up. If you press this key once again, the Ozone function will be stopped and the indicating lamp will go out. The ozone therapy used in the sauna has an outstanding bactericidal and fungicidal action as well as oxidative properties. As the result of ozone action, the skin on the scalp and hair is cleaned after the chemical treatments and the blood supply to the skin on the scalp and hair growth stimulation are improved.

17. CLEAR key

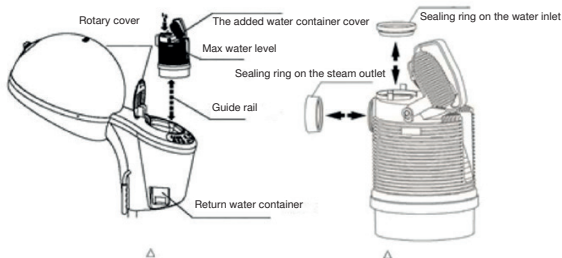
If you want to change the setting mode, either before or after operation, this will be possible only after this key is pressed. You can also press this key if you need to stop the operation of the equipment. Once the working mode is finished, you can choose the next mode only after this key is pressed.

SERVICE MANUAL

1. Before you plug in the equipment, make sure that the actual supply voltage meets the voltage requirements of the equipment.
2. During equipment operation, the ambient temperature should be between 5°C and 40°C, and the relative humidity below 95%.
3. Add the **DISTILLED WATER!!!** (as shown in figure 3)
 - a) Open the equipment cover.
 - b) Pull the handle of the container towards the control panel.
 - c) Gently pull the container up (be careful to avoid burns).
 - d) Add the **distilled water** to the container; the water level must not exceed the maximum indicated on the container.
 - e) Insert the water container into the equipment along the guide rail; the container holder should be in the vertical position; make sure that the seals are in position.

- f) Arrange the container holder in the horizontal position and close the equipment cover.

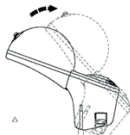
Fig. 4



EQUIPMENT SETTINGS BEFORE OPERATION

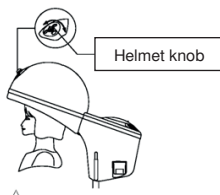
1. Adjustment of the helmet angle up to 28 degrees using the handles (fig. 5)

Fig. 5



2. Equipment height adjustment: hold down the equipment handrail slightly, pull or press it and then set the required height.
3. Equipment height adjustment: hold down the equipment handrail slightly, pull or press it and then set the required height.

Fig. 6

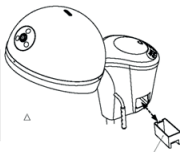


4. Switch on the equipment using the switch (0/1) that is located at the bottom of the equipment body.
 - a) Once the power supply is ON, the temperature lamp will be lit on level 4 and "0" will be shown on the display.
 - b) If "[]" is shown on the digital time display once the power supply is ON, this means that the rotary cover is not closed correctly and the equipment cannot operate correctly.
 - c) Once the power supply is ON, the equipment should become warm within 4 minutes; if not, the audible alarm will sound to indicate that there is no water in the added water container and you need to add some more water.
 - d) Choose the operation mode and press START.
5. Working mode selection:
 - a) Working mode selection depends on the customer's needs; there are 5 care modes available.
 - b) If the customer requires adjustment of the operation time, you can press the time prolongation key to change the time.
 - c) If the customer requires adjustment of the working temperature, press the temperature level adjustment key "-" once to lower the temperature by one level or press the temperature level adjustment key "+" once to increase the temperature by one level.
 - d) Each working program switches infrared on by default. When the equipment starts working, the infrared lamp lights up inside the helmet but you can switch it off before or during operation of the equipment.
 - e) The fan and ozone functions can be activated only when the equipment is working.
6. Change of working mode before the start of operation:

Even if the equipment is not yet working but the working mode has already been chosen or the operation time and temperature are already set, you must still press the Clear key before you make changes.
7. During operation
 - a) During operation, the time digital display shows the remaining time and the decimal point flashes once a second.
 - b) If lack of water occurs in the added water container during operation, the equipment will stop heating. If the temperature in the helmet falls below 40°C, the audible alarm will sound.
 - c) If the rotary cover is raised during operation, the equipment will stop heating. The error "[]" will be displayed. Close the cover and the equipment will resume operation.
 - d) During operation, when 3 minutes of operation are remaining, the digital time display starts flashing.
8. Change of working mode during operation:
 - a) To change the working mode during operation, press the Clear key first. After the equipment has stopped, choose the working mode once again.
 - b) You can change time and temperature during operation.
9. End of operation:
 - a) Once the operation is finished, the digital time display will show "0", the electronic audible alarm will sound and the equipment will stop spraying and moistening.
 - b) Po zakończeniu każdego trybu roboczego, prosimy o opróżnienie Pojemnika Wody

Fig. 7

Return water container (condensing water during operation)
Check its content after each operational cycle.
Remove water if necessary.



10. Switch off the source of supply
 - a) Once the operation has finished, switch the equipment off with the ON/OFF switch (0/1) located at the bottom of the body of the equipment and disconnect the power cord from the source of supply
 - b) The equipment does not have a memory function, therefore all settings disappear and are invalid after the power supply is switched off.

CLEANING OF THE EQUIPMENT

1. Before cleaning, unplug the power cable. If the equipment is warm, wait until it has cooled.
2. The unit inside the helmet gets dirty and soils easily, therefore it is necessary to clean it regularly. Chemicals, such as a hair dye, etc., can cause improper operation.
3. Use a dry and delicate cloth to wipe and clean.
4. If water is sprayed on the control panel, wipe it off immediately with a dry cloth; otherwise, the water can cause improper equipment operation

Store this Service Manual safely in the vicinity of the product for future use if it is necessary to check the safety instructions and the important information. The Service Manual is a part of the product and should not be made available separately.



This symbol means that the product must not be thrown out together with any other household waste within the territory of European Union. To prevent negative after-effects on the natural environment and human health that result from improper waste handling, the product must be utilised in a responsible manner to promote balanced recycling of material resources. To return the used up equipment, use the return and reception system or contact the shop where the product was purchased. They can collect the product and transfer it for environmentally safe recycling.

Utilisation in countries beyond the EU

Once the operating period is finished, the equipment must be disposed of in an eco-friendly manner or utilised according to waste management regulations.

WARNING

In case of failure, you **MUST NOT** attempt to repair the equipment yourself as it has no parts designed to be handled by the user.

STORAGE

- Before you store the equipment, allow it to cool down.
- The equipment should be stored in a safe, dry place out of the reach of children.
- Never wrap the cable around the equipment; otherwise, the cable can wear prematurely and suffer damage. Avoid jerking the cable and plug and strong bending and pulling.

IMPORTANT

To ensure additional protection, it is advisable to install a residual current device (RCD) of the rated differential current not exceeding 30 mA in the bathroom feed circuit. In this regard, contact a qualified electrician.

WARNING

Do not use this equipment in the vicinity of baths, showers, pools and similar water tanks.



Manufactured for
TOVARES Sp. z o.o.
Ul. Szosa Gdańska 22, 86-031 Myślicinek,
POLAND
Tel. 52/321-33-99, www.tovares.pl



DŮLEŽITÉ

Před tím, než zahájíte práci s napařovačem, se musíte seznámit s obsahem tohoto návodu!!!

VAROVÁNÍ

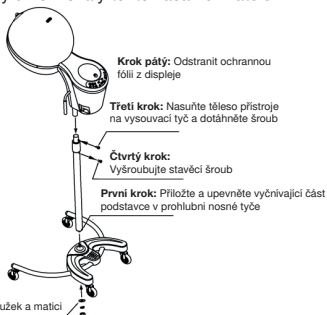
K tomu, abyste vyloučili riziko vzniku popálenin, úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

1. Je-li přístroj zapojený do elektrické sítě, nesmí ho uživatel ponechat bez dozoru.
2. Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, duševními nebo smyslovými schopnostmi a osoby, které nemají odpovídající znalosti, ledaže by přístroj používaly pod dohledem a podle instrukcí dospělých osob, které jsou zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem, aby přístroj nepoužívaly jako hračku. Děti bez dohledu dospělých nesmějí přístroj čistit ani provádět jeho údržbu.
3. Nepoužívejte nástavce, které nedodal výrobce přístroje. Během používání přístroje musíte vždy dodržovat všechny pokyny uvedené v tomto návodu.
4. Pokud došlo k poškození kabelu nebo jeho vidlice, je zakázáno přístroj používat. Stejný zákaz platí, pokud přístroj nefunguje správně nebo se dostane do kontaktu s vodou nebo kapalinou (spadne do vody). V takovém případě je zakázáno zkoušet jeho funkčnost. Přístroj musíte odevzdat do autorizovaného servisu, kde ho zkontrolují a opraví. Zabraňte kontaktu přístroje s vodou.
5. Pokud přístroj spadne a přestane fungovat, musíte okamžitě přerušit jeho používání a předat ho k opravě do autorizovaného servisu.
6. Přívodní kabel držte mimo dosah horkých ploch. Přívodní kabel neomotávejte kolem přístroje.
7. Je zakázáno používat přístroj mimo interiér. Během používání přístroje nepoužívejte přípravky ve formě aerosolu.
8. K tomu, abyste vyloučili riziko vzniku požáru, se musíte ujistit, že přístroj nepoužíváte v blízkosti hořlavých plynů, předmětů nebo v rizikovém (hořlavém) prostředí.
9. Je zakázáno používat přístroj během podávání kyslíku.
10. Dbejte na to, aby během používání přístroje nedošlo ke kontaktu horkých součástí s okem nebo kůží.
11. Je zakázáno vkládat jakékoliv předměty do otvorů přístroje.
12. Nepoužívejte přístroj v posteli ani během spánku.
13. Pro práci tohoto přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel.
14. Je zakázáno dotýkat se přístroje, pokud máte mokré ruce nebo chodidla.
15. Nepřemísťujte přístroj tažením za přívodní kabel. Může to způsobit pád a poškození přístroje nebo poškození přívodního kabelu.
16. Při přemísťování musíte přístroj držet za rukojeti. Pokud chcete přístroj přemístit, nepoužívejte k tomu úchop za stojan nebo helmu, protože to může vést k jeho pádu. Je zakázáno přemísťovat přístroj v průběhu práce nebo bezprostředně po jejím skončení, protože se tím vystavujete riziku vzniku popálenin.
17. Přístroj musí být uzemněný. Uzemněný přístroj předchází riziku úrazu elektrickým proudem v případě vadného fungování přístroje nebo zkratu.
18. Jestliže přístroj nebudete používat delší dobu, odpojte ho z elektrické sítě. Po ukončení pracovního dne nebo během údržby přístroje vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze síťové zástrčky. Opatření izolace může být příčinou zkratu, který může následně vést ke vzniku požáru.
19. Když přístroj používáte, netešte jím. Může to vést k vylití vody nebo jejímu přelítí, což může mít za následek vznik požáru.
20. Do nádržky přístroje je zakázáno nalévat jinou kapalinu než destilovanou vodu. Do nádržky na novou vodu nenalévejte žádné jiné kapaliny, například přípravky na trvalou ondulaci, tekuté kosmetické přípravky, parfém, kohoutkovou vodu nebo minerální vodu, protože to může způsobit chybné fungování přístroje, vyvolat alergickou reakci nebo vést ke ztrátě záruky.

21. Nedotýkejte se vodní nádržky bezprostředně po ukončení práce. Nádržka na vodu je v této chvíli velmi horká a při kontaktu s ní může dojít k popáleninám.
22. Přístroj je možné používat výhradně k účelu, ke kterému byl navržen. Každý jiný způsob jeho použití bude považován nesprávný. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vyplývající z nesprávného nebo chybného použití.
23. Dojde-li k závadě na přístroji, je zakázáno, aby ho uživatel samostatně opravoval, protože přístroj neobsahuje díly, které by umožňovaly tento zásah uživatele.

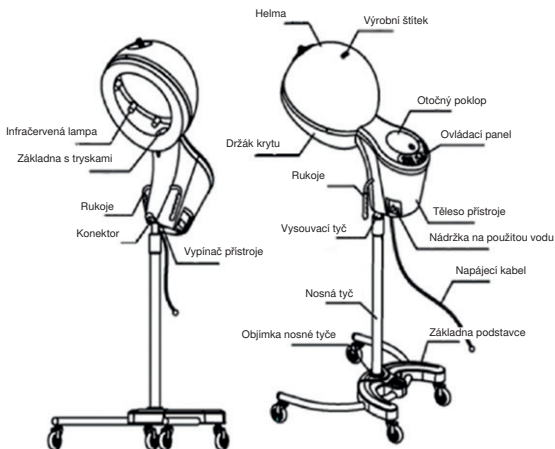
NÁVOD K MONTÁŽI

Obr. 1



POPIS SOUČÁSTÍ

Obr. 2

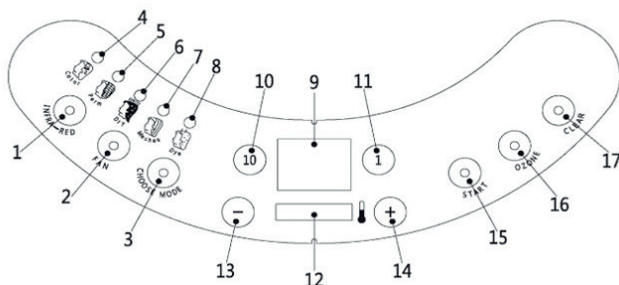


OVLÁDACÍ PANEL

Obr. 3

□ 220–240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110–220V~ 60Hz 1300W



1. Tlačítko Infrared (infra záření)

Každý pracovní program má ve výchozím nastavení zapnutou funkci infračerveného záření. Pokud ji chcete vypnout, musíte stisknout toto tlačítko. Vypnutá lampa znamená, že funkce infračerveného záření je vypnutá.

2. Tlačítko Fan (ventilátor)

Funkci ventilátoru můžete zapnout pouze tehdy, je-li přístroj spuštěný.

3. Tlačítko Choose Mode (výběr pracovního programu)

Stisknutím tohoto tlačítka si vyberete jeden z 5 pracovních programů.

4– 8. Kontrolky pracovních programů.

Rozsvícená kontrolka označuje výběr jednoho z pracovních programů. Výchozí nastavení délky programu a teploty jsou uvedeny v následující tabulce. Je možné je změnit před spuštěním programu nebo v jeho průběhu.

Pracovní program	Délka programu	Úroveň teploty
Podpora semipermanentního barvení	15 minut	úroveň 5
Podpora ondulace	10 minut	úroveň 3
Napařování	18 minut	úroveň 6
Melír	10 minut	úroveň 4
Podpora permanentního barvení	10 minut	úroveň 3

9. **Časový displej:**
Zobrazuje délku programu v minutách; nejdelší možná doba nastavení je 60 minut.
10. **Tlačítko pro přidávání času 1**
Jedním stisknutím tohoto tlačítka zvýšíte čas na displeji o 10 minut. Každým dalším stisknutím tlačítka zvýšíte délku programu o dalších 10 minut.
11. **Tlačítko pro přidávání času 2**
Jedním stisknutím tohoto tlačítka zvýšíte čas na displeji o 1 minutu. Každým dalším stisknutím tlačítka zvýšíte délku programu o další 1 minutu.
12. **Displej teploty**
Ukazuje úroveň teploty, kterou jste vybrali. Na výběr máte 6 úrovní teploty.
13. **Tlačítko nastavení úrovně teploty.**
Tlačítko se používá k regulaci teploty. Jedním stisknutím tlačítka snížíte teplotu o jednu úroveň.
14. **Tlačítko nastavení úrovně teploty.**
Tlačítko se používá k regulaci teploty. Jedním stisknutím tlačítka zvýšíte teplotu o jednu úroveň.
15. **Tlačítko Start**
Stisknutím tohoto tlačítka spustíte přístroj v programu, který jste si zvolili.
16. **Tlačítko zapínání ozónu**
Stisknutím tohoto tlačítka spustíte funkci ozón, současně se rozsvítí kontrolka této funkce. Opakovaným stisknutím tohoto tlačítka funkci vypnete, kontrolka zhasne. Ozónová terapie, která je součástí napařovače, má vynikající antibakteriální a antimykotické účinky a působí oxidačně. Působením ozónu dochází k čištění hlavicové pokožky a vlasů po chemických zákrocích, k jejímu prokrvení a stimulaci růstu vlasů.
17. **Tlačítko Clear (zrušit)**
Pokud kdykoliv potřebujete změnit nastavení, můžete to provést pouze po stisknutí tohoto tlačítka. Pokud potřebujete přístroj zastavit, můžete stisknout toto tlačítko. Před výběrem dalšího programu musíte stisknout toto tlačítko, abyste vymazali předchozí nastavení.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Před zapojením přístroje do síťové zásuvky se ujistěte, že skutečné napětí v síti je shodné s požadavky pro provoz přístroje.
2. Okolní teplota během práce přístroje musí být od 5 do 40 °C a relativní vlhkost vzduchu nesmí překročit 95 %.
3. Nalijte **DESTILOVANOU VODU!!!** (postupujte podle obrázku č. 3)
 - a) Otevřete poklop přístroje.
 - b) Zatáhněte za rukojeť nádržky směrem k ovládacímu panelu.
 - c) Opatrně vytáhněte nádržku směrem vzhůru (dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste se vyhnuli popáleninám).
 - d) Do nádržky nalijte **destilovanou vodu**; hladina vody nesmí překročit maximální úroveň, která je vyznačena na nádržce.
 - e) Nádržku s vodou vložte do přístroje podél vodicí kolejničky, rukojeť nádržky by měla být ve svislé poloze, ujistěte se, že se těsnění nachází ve správné pozici.
 - f) Přesuňte rukojeť nádobky do vodorovné polohy, zavřete poklop přístroje.

Obr. 4



NASTAVENÍ PŘÍSTROJE PŘED JEHO POUŽITÍM

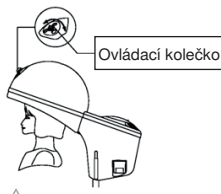
1. Úhel helmy lze pomocí rukojetí nastavit v rozsahu 28 stupňů (obr. 5)

Obr. 5



2. Regulace výšky přístroje: rukojetí přístroje lehce přidržte z obou stran, vytáhněte nebo zatlačte a následně nastavte požadovanou výšku.
3. Úhel sklonu helmy nastavte se středem nad čelem nebo krkem zákaznice tak, aby ji parní kopule zcela zakryla vlasy. Obličej a oči se musejí nacházet mimo parní kopuli. Ovládacím kolečkem na helmě můžete regulovat intenzitu páry (obr. 6).

Obr. 6

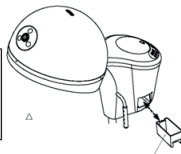


4. Přístroj zapněte vypínačem (0/1), který se nachází v dolní části tělesa přístroje.
 - a) Po zapnutí napájení se rozsvítí kontrolka teploty na úrovni 4 a na displeji se zobrazí „0“.
 - b) Pokud se po zapnutí napájení na časovém displeji zobrazí „[]“, znamená to, že otočný poklop nebyl správně uzavřen a přístroj nemůže správně fungovat.
 - c) Pokud se přístroj během 4 minut po zapnutí napájení nestihne zahřát, spustí se zvuková signalizace, která upozorňuje na nedostatek vody v nádržce na novou vodu. V takovém případě musíte doplnit vodu v nádržce.
 - d) Vyberte pracovní program a stiskněte tlačítko START.
5. Výběr pracovního programu:
 - a) Pracovní program vyberte podle potřeb zákaznice, k dispozici máte 5 programů.
 - b) Pokud potřebujete nastavit délku programu, uděláte to stisknutím tlačítka pro přidávání času.
 - c) Pokud je potřeba upravit teplotu, stiskněte jedenkrát tlačítko pro regulaci teploty „-“, a tím snížíte teplotu o jednu úroveň; jedním stisknutím tlačítka pro regulaci teploty „+“ teplotu o jednu úroveň zvýšíte.
 - d) Každý pracovní program ve výchozím nastavení má zapnutou funkci infračerveného záření. Když přístroj spustíte, infračervená lampa uvnitř helmy se rozsvítí. Podle potřeb ji můžete vypnout před použitím napařovače nebo v průběhu jeho používání.
 - e) Funkci ventilátoru a ozónu můžete zapnout pouze v případě, když je přístroj spuštěný.
6. Změna pracovního programu před použitím přístroje:

K tomu, abyste mohli provést změnu pracovního programu nebo nastavení jeho délky a úrovně teploty, musíte nejdříve stisknout tlačítko Clear, a to i v případě, že přístroj ještě není spuštěný.
7. V průběhu používání
 - a) Časový displej ukazuje během spuštěného programu čas, který zbývá do konce; desetinná tečka bliká v intervalu jedné sekundy.
 - b) Pokud během spuštěného programu dojde v nádržce voda, přístroj přeruší funkci napařování. Pokud teplota v helmě klesne pod 40 °C, zazní zvuková signalizace.
 - c) Nadzvednete-li otočný poklop přístroje během jeho provozu, napařování se zastaví. Na displeji se objeví chybové oznámení „[]“. Program se znovu spustí teprve po uzavření otočného poklopu.
 - d) Čas na displeji začne blikat v okamžiku, kdy do konce programu budou zbývat 3 minuty.
8. Změna pracovního programu v jeho průběhu:
 - a) Pokud chcete změnit pracovní program v jeho průběhu, musíte nejdříve stisknout tlačítko Clear. Když se přístroj zastaví, znovu vyberte pracovní program.
 - b) V průběhu programu můžete změnit jeho délku a úroveň teploty.
9. Ukončení práce:
 - a) Na časovém displeji se po ukončení programu zobrazí „0“, zazní zvukový signál a přístroj zastaví napařování a zvlhčování.
 - b) Po dokončení každého pracovního programu je potřeba vyprázdnit nádržku na použitou vodu. Způsob, jak vytáhnout a vložit nádržku na použitou vodu, je zobrazen na obrázku 7.

Obr. 7

Nádržka na použitou vodu (kondenzát)
Po každém pracovním cyklu zkontrolujte její obsah.
V případě potřeby vodu vylijte



10. Vypněte zdroj napájení

- Po ukončení práce přístroj vypněte pomocí vypínače (0/1), který se nachází v dolní části tělesa přístroje, a vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky.
- Přístroj nemá paměťovou funkci, a proto po vypnutí napájení dojde k vymazání všech nastavení.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Před čištěním přístroje vypněte napájecí kabel ze sít'ové zásuvky. Jestliže je přístroj zahřátý, vyčkejte, dokud nevychladne.
- Systém uvnitř helmy se snadno špiní, proto je potřeba ho pravidelně čistit. Chemické přípravky, například barva na vlasy atd., mohou vést k nesprávnému fungování přístroje.
- K utírání a čištění používejte suchý, jemný hadřík.
- Pokud ovládací panel postříkáte vodou, okamžitě ho utřete suchou utěrkou, v opačném případě může dojít k poškození přístroje a jeho chybnému fungování.

Tento návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě v blízkosti výrobku, abyste si mohli kdykoliv v budoucnu rychle připomenout bezpečnostní pokyny a důležité informace. Návod k obsluze je součástí výrobku, musí být uložen v jeho blízkosti.



Tento symbol označuje, že daný výrobek nesmí být na území Evropské unie likvidován jako běžný komunální odpad. Chcete-li předejít negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které vyplývají z nesprávného nakládání s odpady, musíte tento výrobek zlikvidovat zodpovědným způsobem, který zajišťuje trvale udržitelné využívání surovinových zdrojů. Chcete-li opotřeбенý přístroj odevzdat, využijte systém sběru elektro odpadu nebo se obraťte na prodejnu, ve kterém jste přístroj zakoupili. Prodejna může výrobek převzít a odevzdat k recyklaci, která bude bezpečná k životnímu prostředí. Likvidace v zemích mimo EU
Přístroj po ukončení životnosti zlikvidujte ekologicky nebo v souladu s předpisy pro likvidaci odpadů.

VAROVÁNÍ

Pokud dojde k závadě, **JE ZAKÁZÁNO** opravovat přístroj samostatně, protože výrobek neobsahuje žádné díly, které by umožňovaly tento zásah uživatele.

SKLADOVÁNÍ

- Před uschováním přístroje vyčkejte, dokud nevychladne.
- Přístroj skladujte na bezpečném, suchém místě, mimo dosah dětí.
- Nikdy neomotávejte kabel kolem přístroje; v opačném případě se může kabel opotřebit a poškodit. Vyhnete se trhání, ohýbání, kroucení a natahování kabelu nebo jeho vidlice.

DŮLEŽITÉ

Z důvodu zajištění dodatečné ochrany doporučujeme nainstalovat do elektrického obvodu napájení koupelny proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem, který nepřevyšuje 30 mA. Poradte se o tom s revizním technikem nebo elektrikářem.

VAROVÁNÍ

Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy, bazénu a podobných nádrží s vodou.



DÔLEŽITÉ

Predtým, než začnete naparovač používať, sa bezodkladne oboznámte s týmto návodom na obsluhu!!!

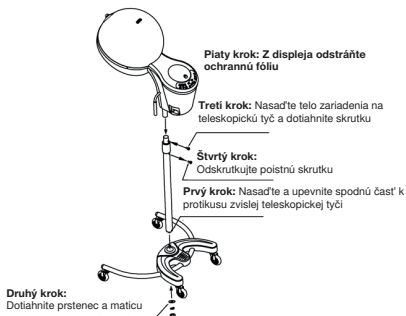
VÝSTRAHA

Nasledujúce pokyny dodržiavajte preto, aby ste predišli popáleninám, poraneniu el. prúdom alebo poraneniu tela:

1. Ak je zariadenie pripojené k elektrickej sieti, nenechávajte ho bez dozoru.
2. Zariadenie nesmú používať ľudia (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, rozumovými alebo zmyslovými schopnosťami, ani osoby bez dostatočných poznatkov a skúseností, ak ho nepoužívajú pod dohľadom a po zaškolení inštruktormi zodpovednými za ich bezpečnosť. Na deti dohliadajte, aby ste si boli istí, že zariadenie nepoužívajú na hru. Deti nesmú bez dohľadu zariadenie čistiť ani na ňom vykonávať údržbu.
3. Nepoužívajte nástavce, ktoré nedodal výrobca. Počas používania zariadenia vždy dodržiavajte všetky pokyny uvedené v tomto návode.
4. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený prívodný kábel/konektor. Zariadenie nepoužívajte ani v prípade, ak nefunguje správne alebo sa doň dostane voda/kvapalina (pád do vody). Nepoužívajte ho a/alebo odovzdajte ho do servisu pre kontrolu a prípadnú opravu. Zabráňte namočeniu zariadenia.
5. Ak sa zariadenie prevráti a prestane fungovať, okamžite ho prestaňte používať a zašlite ho do autorizovaného servisu.
6. Prívodný kábel držte mimo výhrevných plôch. Kábel neomotávajte okolo zariadenia.
7. Zariadenie nepoužívajte vonku. Počas používania zariadenia nepoužívajte produkty v spreji.
8. Presvedčte sa, či sa zariadenie nepoužíva v blízkosti horľavých plynov, objektov alebo v podobnom prostredí, predídete tak riziku vzniku požiaru.
9. Zariadenie nepoužívajte počas podávania spánku.
10. Počas používania zariadenia sa nesmú jeho nahriate časti dotknúť oka alebo pokožky.
11. Do otvorov v zariadení nevkladajte ani nevhadzujte žiadne predmety.
12. Zariadenie nepoužívajte v posteli ani počas spánku.
13. Pri používaní tohto zariadenia nepoužívajte predlžovacie káble.
14. Zariadenia sa nesmiete dotýkať, ak máte mokré dlane alebo chodidlá.
15. Hlavné zariadenie neťahajte za prívodný kábel. Mohlo by sa prevrátiť, poškodiť alebo by sa mohol poškodiť prívodný kábel.
16. Zariadenie presúvajte držiak ho za úchyty. Nepokúšajte sa presúvať zariadenie držiak ho za stojan alebo hlavicu, môže sa prevrátiť. Zariadenie nepresúvajte počas prevádzky ani tesne po jej skončení, hrozí riziko popálenín.
17. Zariadenie musí byť uzemnené. Zabráňte tak riziku poranenia elektrickým prúdom v prípade nesprávnej prevádzky zariadenia alebo skratu.
18. Ak zariadenie nebude používané dlhší čas, vypnite ho. Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky na konci každého pracovného dňa alebo počas údržby. Opotrebenie izolácie môže byť dôvodom vzniku skratu a tým spôsobiť požiar.
19. Počas prevádzky zariadenia ním netraste. Môžete tým spôsobiť vytečenie alebo preliatie vody a tým následne požiar.
20. Do nádržky na vodu nenalievajte žiadne iné kvapaliny ako destilovanú vodu. Do nádržky na novú vodu nenalievajte žiadne podobné kvapaliny ako prípravky na trvalú onduláciu, kvapalné kozmetické prípravky, parfumy, vodu z vodovodu ani minerálnu vodu, pretože tým môžete spôsobiť nesprávne fungovanie zariadenia alebo zapríčiniť alergickú reakciu a spôsobiť stratu záruky.
21. Nádržky na vodu sa nedotýkajte hneď po skončení prevádzky. Tá je po ukončení prevádzky horúca a mohli by ste si spôsobiť popáleniny.
22. Zariadenie môže byť používané len na účely, pre ktoré bolo navrhnuté. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú z dôvodu nesprávneho alebo chybného používania.
23. V prípade poruchy sa nepokúšajte zariadenie opraviť sami, pretože prístroj neobsahuje diely, ktoré by tento zásah umožňovali.

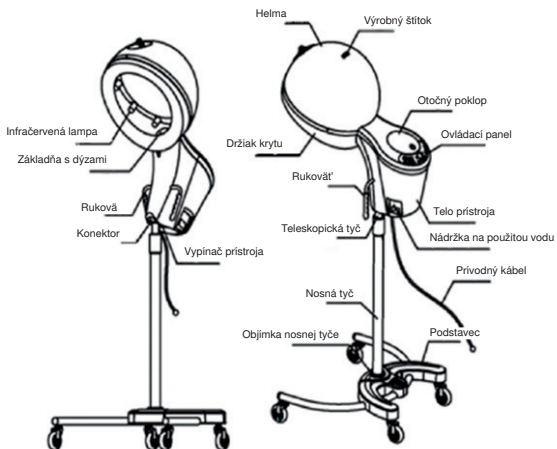
NÁVOD NA MONTÁŽ

Obr. 1



POPIS SOUČÁSTÍ

Obr. 2

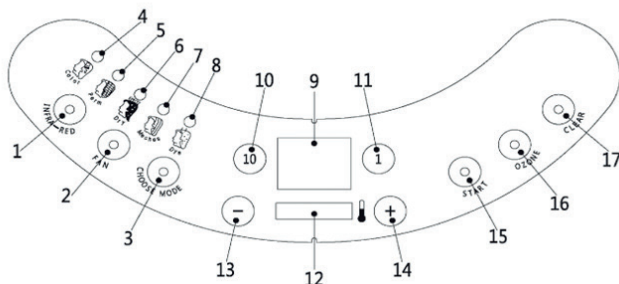


OVLÁDACÍ PANEL

Obr. 3

□ 220–240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110–220V~ 60Hz 1300W

**1. Tlačidlo Infrared (Výber infračerveného žiarenia)**

Každý pracovný program má automaticky prednastavené infračervené žiarenie. V prípade, že potrebujete vypnúť funkciu infrared, stlačte toto tlačidlo. Vypnutá lampa znamená pozastavenie infračerveného žiarenia.

2. Tlačidlo Fan (Ventilátor)

Funkciu ventilátora môžete zvoliť len počas prevádzky zariadenia.

3. Tlačidlo Choose Mode (Výber pracovného programu)

Stlačením tohto tlačidla si môžete vyberať z 5 pracovných programov.

4– 8. Displej pracovného programu.

Zasvietená kontrolka znamená, že vyberáte jeden z pracovných programov, továrenského nastavenia prevádzkového času a teploty sú uvedené v tabuľke nižšie, môžete ich zmeniť pred alebo počas prevádzky zariadenia.

Pracovný program	Čas	Úroveň teploty
Podpora semipermanentného farbenia	15 minút	úroveň 5
Podpora ondulácie	10 minút	úroveň 3
Naparovanie	18 minút	úroveň 6
Melír	10 minút	úroveň 4
Podpora permanentného farbenia	10 minút	úroveň 3

9. Digitálny časový displej

Zobrazuje pracovný čas, v minútach, najdlhší nastaviteľný čas je 60 minút.

10. Tlačidlo predĺženia programu 1

Jedno stlačenie tohto tlačidla predĺži čas na časovom displeji o 10 minút. Každé ďalšie stlačenie tlačidla predĺži program o ďalších 10 minút.

11. Tlačidlo predĺženia programu 2

Jedno stlačenie tohto tlačidla zvýši čas na časovom displeji o 1 minútu. Každé ďalšie stlačenie tlačidla predĺži program o 1 minútu.

12. Displej teploty

Ukazuje zvolenú úroveň teploty. Na výber je 6 úrovní.

13. Tlačidlo nastavenia úrovne teploty

Tlačidlo pre reguláciu teploty. Jedno stlačenie zníži teplotu o jednu úroveň.

14. Tlačidlo nastavenia úrovne teploty

Tlačidlo pre reguláciu teploty. Jedno stlačenie zvýši teplotu o jednu úroveň.

15. Tlačidlo Štart

Stlačenie tohto tlačidla spustí zariadenie v zvolenom programe.

16. Tlačidlo zapínania ozónu

Stlačením tohto tlačidla spustíte funkciu ozón, kontrolka sa rozsvieti. Opätovné stlačenie tohto tlačidla a zhasnutá kontrolka znamenajú zastavenie funkcie ozón. Ozónoterapia použitá v naparovači má vynikajúce antibakteriálne, antimykotické a okysličujúce vlastnosti. Pôsobením ozónu sa očisťuje pokožka na hlave a vlasy po aplikácii chemických prípravkov, podporuje prekrvenie pokožky hlavy a stimuluje rast vlasov.

17. Tlačidlo Clear (Vymazať)

Zmena nastavení je možná iba stlačením tohto tlačidla. Pre prerušenie prevádzky zariadenia môžete stlačiť toto tlačidlo. Po ukončení pracovného programu je výber ďalšieho programu možný až po stlačení tohto tlačidla.

NÁVOD NA OBSLUHU

1. Pred pripojením zariadenia do elektrickej siete, skontrolujte, či skutočné napätie napájacieho zdroja zodpovedá napätiu zariadenia.
2. Zariadenie je možné prevádzkovať pri teplote od 50°C do 40°C a relatívnej vlhkosti najviac 95%.
3. Pridajte **DESTILOVANÚ VODU!!!** (postupujte podľa obrázku 3)
 - a) Otvorte pokop na prístroji.
 - b) Potiahnite rúčku nádržky smerom k ovládaciemu panelu.
 - c) Opatrne vytiahnite nádržku nahor (dodržiavajte bezpečnosť, aby ste predišli popáleniu).
 - d) Do nádržky nalejte **destilovanú vodu**; hladina vody nesmie prekročiť maximálnu úroveň označenú na nádržke.
 - e) Nádržku s vodou vložte do zariadenia pozdĺž vodiacej koľajničky. Rukoväť nádoby musí byť v zvislej polohe, pričom skontrolujte, či sú tesnenia na svojom mieste.
 - f) Rukoväť nádoby uložte vo vodorovnej polohe, zatvorte pokop zariadenia.

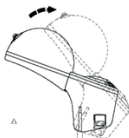
Obr. 4



NASTAVENIE ZARIADENIA PRED SPUSTENÍM

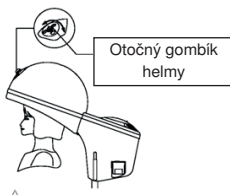
1. Regulácia sklonu helmy v rozsahu 28 stupňov pomocou rukoväte (obr. 5)

Obr. 5



2. Regulácia výšky zariadenia: z oboch strán jemne pridržte rukoväte zariadenia, potiahnite alebo zatlačte a následne nastavte požadovanú výšku.
3. Sklon helmy nastavte centrálné nad čelom / krkom zákazníka tak, aby parná kupola úplne zakryla vlasy zákazníka. Jeho tvár a čelo sa musí nachádzať mimo parnej kupoly. Pomocou otočného gombíka na helme možno dávkovať paru (obr. 6).

Obr. 6

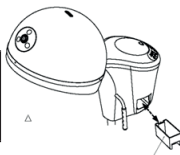


4. Zariadenie zapnete prepínačom (0/1), ktorý sa nachádza v dolnej časti korpusu zariadenia.
 - a) Po zapnutí napájania sa rozsvieti kontrolka teploty na úrovni 4 a na displeji sa zobrazí „0“.
 - b) Ak po spustení napájania Digitálny časový displej zobrazí „[]“, je to informácia o nesprávnom zatvorení Otočného poklopu a zariadenie nemôže pracovať správne.
 - c) Ak sa po zapnutí napájania zariadenie nie je schopné nahriať v priebehu 4 minút, spustí sa zvukový alarm signalizujúci nedostatok vody v nádržke na novú vodu, čo znamená, že je potrebné doplniť vodu.
 - d) Vyberte pracovný program a stlačte tlačidlo ŠTART.
5. Výber pracovného programu:
 - a) Výber pracovného programu závisí od potrieb zákazníka a je možné vybrať ho spomedzi 5 programov starostlivosti.
 - b) Ak si zákazník želá úpravu pracovného času, dá sa zmeniť tlačidlom pre predĺženie času.
 - c) Ak si zákazník želá úpravu pracovnej teploty, stlačte tlačidlo pre nastavenie úrovne teploty „-“ raz, úroveň teploty sa zníži o jednu; jednorazové stlačenie tlačidla pre nastavenie teploty „+“ zvýši teplotu o jednu úroveň.
 - d) Každý pracovný program automaticky zapína funkciu infrared. Keď zariadenie začína pracovať, kontrolka infrared vo vnútri helmy sa rozsvieti, ale môžete ju vypnúť pred alebo počas práce prístroja.
 - e) Funkcie ventilátora a ozónu môžete aktivovať iba pri pracujúcom prístroji.
6. Zmena pracovného programu pred začatím práce:

Ak je už pracovný program zvolený alebo ak je nastavený pracovný čas a teplota, dokonca aj keď zariadenie ešte nepracuje, stále je potrebné stlačiť tlačidlo Clear a následne urobiť zmenu.
7. Počas prevádzky
 - a) Počas prevádzky zobrazuje časový displej zvyšný čas, desatinná bodka bliká s frekvenciou raz za sekundu.
 - b) Počas prevádzky dôjde voda v nádržke, zariadenie prestane nahrievať. Ak teplota v helme klesne pod 40°C, zapne sa zvuková signalizácia.
 - c) Počas prevádzky, po dvíhnutí otočný poklop, zariadenie zastaví ohrievanie. Zobrazí sa chyba „[]“. Zariadenie obnoví prevádzku až potom, keď zatvoríme otočný poklop.
 - d) Časový displej začne blikat 3 minúty pred koncom používania prístroja.
8. Zmena pracovného programu počas prevádzky:
 - a) Pre zmenu pracovného programu počas prevádzky je potrebné najprv stlačiť tlačidlo Clear. Po zastavení zariadenia opäť zvolte pracovný program.
 - b) Počas prevádzky môžete meniť čas a teplotu.
9. Ukončenie:
 - a) Po skončení práce zobrazí časový displej „0“, zaznie elektronická zvuková signalizácia a zariadenie prestane naparovanie a navlhčovať.
 - b) Po ukončení každého pracovného programu vyprázdnite nádobu na použitú (kondenzovanú) vodu. Prezrite si obr. 7 a naštudujte si problematiku vyberania a montovania nádoby na kondenzovanú vodu.

Obr. 7

Nádržka na použitú vodu (prevádzkový kondenzát)
Obsah nádržky skontrolujte po každom pracovnom
cykle. V prípade potreby nádržku vyprázdňte.



10. Vypnite zdroj napájania

- Po ukončení práce vypnite zariadenie pomocou tlačidla on/off (0/1), ktoré sa nachádza v dolnej časti korpusu zariadenia a odpojte napájací kábel od zdroja napájania.
- Zariadenie nemá pamäťovú funkciu, preto sa po vypnutí zariadenie všetky nastavenia vymažú.

ČISTENIE ZARIADENIA

- Pred čistením vytiahnite prívodný kábel z el. zásuvky. Ak je zariadenie teplé, počkajte, kým nevychladne.
- Vnútro helmy sa ľahko špiní, preto ho pravidelne čistite. Chemické prípravky, ako farba na vlasy a pod. môžu vyvolať nesprávne fungovanie prístroja
- Na utieranie a čistenie používajte suchú, jemnú utierku.
- Ak voda ošpliecha ovládací panel, okamžite ho pretrite suchou utierkou, pretože by v opačnom prípade mohlo dôjsť k chybné prevádzke zariadenia.

Tento návod na obsluhu si uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti produktu, aby ste si mohli v budúcnosti skontrolovať bezpečnostné pokyny a dôležité informácie.

Návod na obsluhu je súčasťou produktu, nesprístupňujte ho osobitne.



Tento symbol znamená, že na území Európskej únie sa produkt nesmie likvidovať ako komunálny odpad spolu s inými odpadmi z domácností. Pre zabránenie negatívnym následkom na životnom prostredí a ľudskom zdraví, ktoré vyplývajú z nesprávneho nakladania s odpadmi, je potrebné produkt zlikvidovať vhodným spôsobom zaist'ujúcim udržateľné využívanie surovínových zdrojov. Pre odovzdanie opotrebovaného zariadenia využite systémy likvidácie a recyklácie alebo sa obráťte na obchod, v ktorom bol produkt zakúpený. Predajňa môže produkt prevziať a nechať recyklovať tak, aby to bolo bezpečné pre životné prostredie. Likvidácia mimo krajín EÚ

Po skončení životnosti likvidujte produkt ekologickým spôsobom v súlade s predpismi o likvidácii odpadov.

VÝSTRAHA

V prípade poruchy sa **V ŽIADNOM PRÍPADE** nepokúšajte zariadenie opraviť sami, pretože neobsahuje diely, ktoré by takýto zásah umožňovali.

SKLADOVANIE

- Pred uschovaním zariadenia počkajte, kým vychladne.
- Zariadenie skladujte na bezpečnom, suchom mieste mimo dosahu detí.
- Nikdy neovíjajte kábel okolo zariadenia; v opačnom prípade sa môže kábel predčasne opotrebovať alebo poškodiť. Vyhybajte sa trhaniu, ostrému ohýbaniu, stáčaniu alebo ťahaniu kábla alebo zástrčky.

DÔLEŽITÉ

Pre zaistenie dodatočnej ochrany je potrebné v elektrickom obvode napájajúcom kúpeľňu inštalovať prúdový chránič s menovitým vypínacím prúdom neprekračujúcim 30mA. V tejto veci sa obráťte na kvalifikovaného technika alebo elektrikára.

VÝSTRAHA

Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti spích, bazénov a podobných nádrží s vodou.



Vyrobené pre
TOVARES Sp. z o.o.
Ul. Szosa Gdańska 22, 86-031 Myślicinek,
POLAND
Tel. 52/321-33-99, www.tovares.pl



ВАЖНО

Перед началом эксплуатации сауны обязательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией !

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска получения ожогов, поражения электрическим током, возникновения пожара или травмирования:

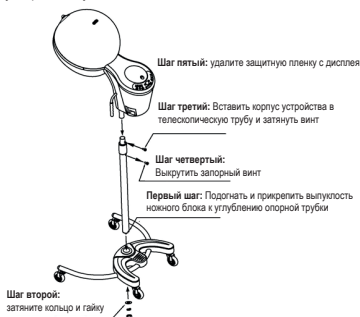
1. Пользователь не должен оставлять устройство без присмотра, когда оно подключено к электропитанию.
2. Устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта, если только использование устройства не происходит под надзором и с инструктажем опекунов, отвечающих за безопасность указанных лиц. За детьми необходимо присматривать, чтобы они не использовали устройство для игр. Дети не должны осуществлять уход за прибором и его чистку без надзора.
3. Нельзя использовать накладки, которые не были поставлены производителем. При использовании устройства необходимо обязательно соблюдать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве.
4. Нельзя использовать устройство с поврежденным кабелем/вилкой. А также в случае, если устройство работает неправильно или при попадании в него воды/жидкости (падение в воду). Запрещено его использование и/или необходимо сдать устройство в сервисный центр для проверки и ремонта. Не допускать намочения устройства.
5. Если устройство опрокинется и перестанет работать, немедленно прекратить использование устройства и отправить его в авторизованный сервисный центр.
6. Кабель питания необходимо держать подальше от нагретых поверхностей. Нельзя обматывать кабель вокруг устройства.
7. Нельзя пользоваться устройством вне помещений. Во время эксплуатации устройства нельзя пользоваться аэрозольными продуктами.
8. Во избежание пожара убедитесь, что устройство не используется вблизи легковоспламеняющихся газов, объектов или подобных сред.
9. Нельзя использовать устройство во время подачи кислорода.
10. Нельзя допускать, чтобы при использовании устройства нагретые части касались глаза или кожи.
11. Нельзя вбрасывать или вставлять какие-либо предметы в отверстия устройства.
12. Не использовать в постели или во время сна.
13. Во время эксплуатации этого устройства нельзя пользоваться удлинителем.
14. Нельзя прикасаться к устройству мокрыми руками или ногами.
15. Нельзя перемещать главный блок, держась за шнур питания. Это может привести к опрокидыванию устройства, повреждению его и шнура питания.
16. Устройство необходимо перемещать, держась за ручки. Не пытайтесь переместить устройство, держась за стойку или чашу, так как это может привести к его опрокидыванию. Устройство нельзя перекидывать во время работы и сразу же после ее окончания, так как это может вызвать ожоги.
17. Устройство должно быть заземлено. Это необходимо для предотвращения риска поражения электрическим током в случае неисправности или короткого замыкания.
18. Выключить устройство, если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени. Вынуть вилку из розетки питания после окончания рабочего дня или во время выполнения работ по техническому обслуживанию. Износ изоляции может привести к короткому замыканию, что может быть причиной пожара.
19. Не трясите устройство во время его эксплуатации. Это может привести к утечке или переливу воды, что может привести к пожару.
20. Не заливать в бак для воды других жидкостей, кроме дистиллированной воды. Не заливать в питающий бак таких жидкостей, как жидкость для долговременной завивки, жидкая косметика, парфюмы или водопроводная вода, минеральная вода, так как это может привести к неправильному функционированию устройства или вызвать аллергические реакции и привести к потере гарантии.
21. Не прикасайтесь к баку для воды сразу после окончания работы. После окончания работы бак для воды горячий, он может вызвать ожоги при касании.
22. Устройство может использоваться только для целей, для которых оно спроектировано. Любое другое

использование будет считаться несоответствующим. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоответствующего или неправильного использования.

23. В случае возникновения неисправности не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство, так как оно не содержит частей, требующих обслуживания пользователем.

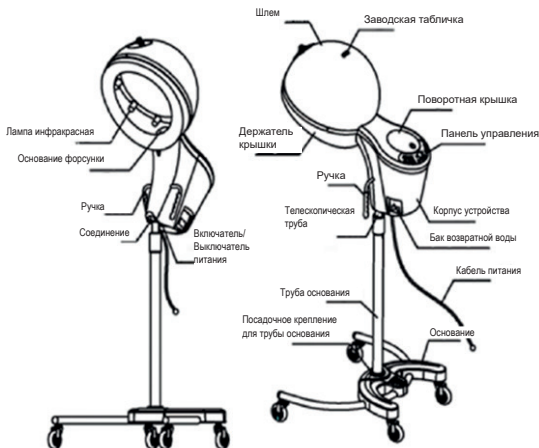
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Рис. 1



ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЧАСТЕЙ

Рис. 2

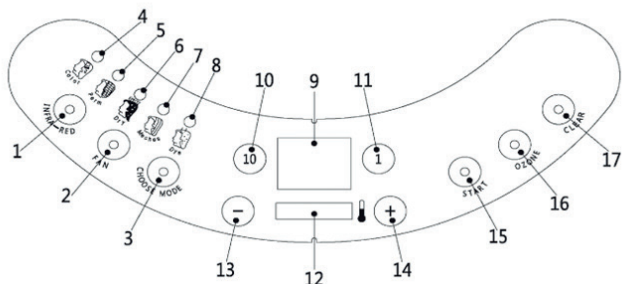


ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Рис. 3

□ 220–240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110–220V~ 60Hz 1300W



1. Клавиша Infrared (Выбор инфракрасного излучения)

Каждая рабочая программа по умолчанию включает инфракрасный переключатель. При возникновении необходимости отключить инфракрасный свет, нажмите кнопку еще раз. Выключенная лампа означает, что работа инфракрасной лампы остановлена.

2. Клавиша Fan (Вентилятор)

Выбрать функцию вентилятора можно только во время работы устройства.

3. Клавиша режима Choose Mode (Выбор режима)

Нажатие этой клавиши позволяет выбрать 5 режимов работы.

4. 8. Дисплей рабочего режима.

Горящий индикатор означает, что будет выбираться один из рабочих режимов, заводские настройки времени работы и температуры следующие: см. таблицу, их можно изменить до или во время работы машины.

Рабочий режим	Время	Уровень температуры
Поддержка полупостоянной окраски	15 минут	уровень 5
Поддержка процедуры завивки	10 минут	уровень 3
Нагрев	18 минут	уровень 6
Мелирование	10 минут	уровень 4
Поддержка долговременной окраски	10 минут	уровень 3

9. Цифровой дисплей времени.

Отображает время работы в минутах; максимально возможное настраиваемое время - 60 минут

10. Клавиша увеличения времени 1

Однократное нажатие этой клавиши увеличивает время на цифровом дисплее на 10 минут. Каждое последующее нажатие клавиши увеличивает время работы еще на 10 минут..

11. Клавиша увеличения времени 2

Однократное нажатие этой клавиши увеличивает время на цифровом дисплее на 1 минуту. Каждое последующее нажатие клавиши увеличивает время работы еще на 1 минуту.

12. Дисплей температуры

Указывает, какой уровень температуры был выбран. На выбор предлагается 6 уровней температуры.

13. Клавиша регулировки уровня температуры

Клавиша используется для регулировки температуры. Однократное нажатие приводит к понижению температуры на один уровень.

14. Клавиша регулировки уровня температуры

Клавиша используется для регулировки температуры. Однократное нажатие приводит к повышению температуры на один уровень.

15. Кнопка Пуск

Нажатие этой клавиши запускает работу устройства в выбранном режиме.

16. Клавиша Вкл./Выкл. Озон

Нажатие этой клавиши и загорание контрольного индикатора активирует функцию „Озон“. Повторное нажатие этой клавиши и погашенный контрольный индикатор приводят к выключению функции „Озон“. Применяемая в сауне озонотерапия обладает превосходными бактерицидными и фунгицидными, а также окислительными свойствами. В результате действия озона обеспечивается очищение кожи головы и волос после химических процедур, улучшается кровоснабжение кожи головы и стимулируется рост волос.

17. Клавиша Clear (Отменить)

В случае возникновения необходимости изменить режим настроек, будь то после или до работы, это возможно только при нажатии этой клавиши. В случае возникновения необходимости остановить работу устройства, следует нажать эту клавишу. После окончания рабочего режима повторный выбор следующего режима возможен только при нажатии этой клавиши.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перед включением устройства в сетевую розетку убедитесь, пожалуйста, что фактическое напряжение источника питания соответствует напряжению устройства.
2. Во время работы устройства температура окружающей среды должна составлять от 5°C до 40°C, а относительная влажность должна быть ниже 95%.
3. Добавить **ДИСТИЛЛЯЦИОННОЙ ВОДЫ !!!** (как показано на рисунке 3)
 - a) Откройте крышку устройства
 - b) Потянуть ручку бака в направлении панели управления
 - c) Аккуратно вытянуть бак вверх (соблюдать меры предосторожности, чтобы избежать ожогов)
 - d) В бак добавить дистиллированной воды; уровень воды не должен превышать макс. значения, указанного на баке.

- е) Вставить бак с водой вдоль направляющей шины в устройство. Ручка бака должна находиться в вертикальном положении. Убедиться в том, что прокладки находятся в соответствующем положении.
- ф) Установить ручку бака в горизонтальном положении, закрыть крышку устройства.

Рис. 4



НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

1. Регулировка угла наклона шлема до 28 градусов, с помощью ручек (рис.5)

Рис.5



2. Регулировка высоты устройства: слегка удерживая ручку устройства с обеих сторон, потянуть или нажать, а затем установить требуемую высоту.
3. Угол наклона шлема установить по центру над лбом / шеей клиента так, чтобы паровой купол полностью покрывал волосы клиента. Лицо и глаза клиента должны находиться вне парового купола. С помощью регулировочной ручки на шлеме можно регулировать количество пара (рис.6).

Рис.6



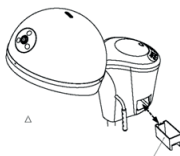
4. Включить устройство с помощью переключателя (0/1), который расположен в нижней части корпуса устройства.
 - a) Включить устройство с помощью переключателя (0/1), который расположен в нижней части корпуса устройства.
 - b) Если после включения питания на цифровом дисплее времени появится „[]“, это значит, что неправильно закрыта поворотная крышка, и устройство не может правильно работать.
 - c) После включения питания, если устройство не может прогреться в течение 4 минут, раздастся звуковой сигнал, указывающий на отсутствие воды в баке для добавления воды, что означает, что необходимо долить воды
 - d) Выбрать режим работы и нажать кнопку ПУСК.
5. Выбор рабочего режима:
 - a) Рабочий режим зависит от потребностей клиента и выбирается из 5 режимов для ухода.
 - b) Если клиенту необходимо отрегулировать время работы, его можно изменить, нажимая клавишу увеличения времени.
 - c) Если клиенту требуется отрегулировать рабочую температуру, это можно сделать однократным нажатием клавиши регулировки уровня температуры „-“, что приведет к понижению температуры на один уровень; однократное нажатие клавиши регулировки уровня температуры „+“ приведет к повышению температуры на один уровень.
 - d) Каждая рабочая программа по умолчанию включает инфракрасную лампу. Когда устройство начинает работать, загорается инфракрасная лампа внутри шлема, но ее можно выключить до или во время работы устройства.
 - e) Функции „Вентилятор“ и „Озон“ могут быть активированы только тогда, когда устройство работает.
6. Изменение рабочего режима перед началом работы:

Если рабочий режим уже выбран или настроены время и температура работы, даже если устройство еще не работает, все равно нужно нажать клавишу Clear, а затем можно ввести изменение.
7. В ходе работы
 - a) Во время работы цифровой дисплей времени показывает оставшееся время; десятичная точка времени мигает с частотой один раз в секунду.
 - b) Во время работы, если в баке для добавления воды закончится вода, устройство прекратит нагрев. Если температура в шлеме опустится ниже 40°C, раздастся звуковой сигнал.
 - c) Во время работы, после поднятия поворотной крышки, устройство приостановит нагрев. Отобразится ошибка „[]“. Только когда поворотная крышка будет закрыта, устройство возобновит работу.
 - d) Во время работы, когда останется 3 минуты времени, цифровой дисплей времени начинает мигать
8. Изменение рабочего режима во время работы:
 - a) Чтобы изменить рабочий режим во время работы, сначала необходимо нажать клавишу Clear. После остановки устройства снова выбрать режим работы.
 - b) Во время работы можно изменить время и температуру.
9. Конец работы:
 - a) По окончании работы цифровой дисплей времени отобразит „0“, раздастся электронный звуковой сигнал, и устройство перестанет распылять и увлажнять.
 - b) После окончания каждого рабочего режима, пожалуйста, опорожните бак для возвратной воды.

Пожалуйста, ознакомьтесь с рис. 7 для правильного извлечения и установки бака для возвратной воды.

Рис. 7

Бак для возвратной воды (конденсирующей во время работы)
Проверить его содержимое после каждого рабочего цикла.
При необходимости удалить воду.



10. Проверить источник питания

- После завершения работы выключите устройство, используя выключатель / выключатель (0/1), расположенный в нижней части корпуса устройства, и отсоедините шнур питания от источника питания.
- Устройство не имеет функции памяти, поэтому после выключения питания все настройки исчезнут и станут недействительными.

ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Перед чисткой отключите шнур питания от электрической розетки. Если устройство нагрето, подождите, пока оно остынет.
- Узел внутри шлема легко загрязняется и пачкается, поэтому его следует регулярно чистить. Химические вещества, такие как краска для волос и т. п. могут вызывать сбои в работе.
- Для протирки и чистки следует использовать сухую, мягкую ткань.
- Если вода обрызгает панель управления, немедленно протрите ее сухой тканью, иначе это может привести к неправильной работе устройства.

Сохраняйте, пожалуйста, данное руководство в безопасном месте рядом с изделием, чтобы вы могли без труда проверить в будущем инструкции по безопасности и важную информацию. Руководство по эксплуатации является частью изделия, пожалуйста, не рассматривайте их по-отдельности.



Этот символ означает, что на территории Евросоюза изделие нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с неправильным обращением с отходами, изделие следует утилизировать, поднося к этому ответственно, поддерживая сбалансированное повторное использование материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, необходимо воспользоваться системой возврата и приемки, или обратиться в магазин, где был приобретен продукт. Они могут принять продукт и отправить его на экологически безопасную переработку.

Утилизация в странах, не входящих в ЕС

По истечении срока эксплуатации устройство необходимо утилизировать экологически безопасным способом или утилизировать в соответствии с правилами утилизации отходов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае возникновения неисправности **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** самостоятельно отремонтировать устройство, так как оно не содержит частей, требующих обслуживания пользователем.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как положить устройство на место хранения, его необходимо сначала охладить.
- Устройство следует хранить в безопасном, сухом, недоступном для детей месте.
- Запрещается наматывать кабель вокруг устройства; в противном случае кабель может износиться преждевременно и повредиться. Следует избегать дерганий, резкого изгибания, скручивания и вытягивания кабеля или вилки.

ВАЖНО

Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установка в электрической цепи питания ванной комнаты дифференциального автомата (RCD), с номинальным дифференциальным током, не превышающим 30 мА. Для этого необходимо обратиться к специалисту-электрику.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать это оборудование рядом с душами, бассейнами и аналогичными емкостями с водой.



Изготовлено для
ООО TOVARES
ул. Гданьское шоссе, 22, 86-031
Мысленчинец, ПОЛЬША
тел. 52/321-33-99, www.tovares.pl



WICHTIG

Vor Beginn der Arbeit mit der Haarsauna lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung!

WARNUNG: Beachten Sie folgende Hinweise, um die Gefahr der Verbrennung, des Stromschlags oder der Körperverletzung zu begrenzen:

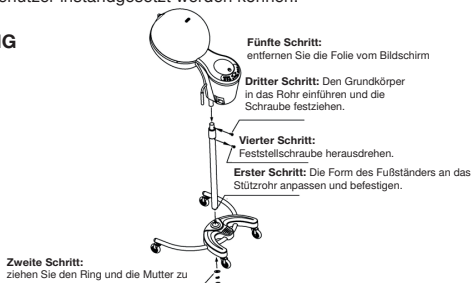
1. Das Gerät nicht ohne Aufsicht lassen, wenn es am Strom angeschlossen ist.
2. Personen und Kinder mit verringerten physischen, mentalen und sensorischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, die Benutzung des Geräts erfolgt unter der Aufsicht und mit Unterweisung der Fürsorger, die für die Sicherheit dieser Personen verantwortlich sind. Kinder müssen unter Aufsicht bleiben, damit sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen. Kinder ohne Aufsicht dürfen das Gerät nicht reinigen und warten.
3. Es dürfen keine Aufsätze verwendet werden, die nicht vom Hersteller geliefert wurden. Beachten Sie während der Nutzung des Geräts immer alle Anweisungen aus dieser Bedienungsanleitung.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel/der Stecker beschädigt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder Wasser/Flüssigkeit eindringt (das Gerät fällt ins Wasser). In einem solchen Fall soll das Gerät nicht benutzt werden und/oder es soll zu einem Servicepunkt gebracht werden, damit es überprüft und gewartet werden kann. Das Gerät darf nicht nass werden.
5. Wenn das Gerät umkippt und nicht mehr funktioniert, stellen Sie sofort die Benutzung ein und senden Sie es an einen autorisierten Servicepunkt.
6. Bewahren Sie die Speiseleitung fern von beheizten Flächen auf. Wickeln Sie nicht das Kabel um das Gerät.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht draußen. Verwenden Sie bei der Benutzung des Geräts keine Aerosol-Produkte.
8. Um eine Brandgefahr zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Gasen, Gegenständen oder in ähnlichen Umgebungen verwendet wird.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht bei der Zulieferung von Sauerstoff.
10. Bei der Verwendung des Geräts dürfen die warmen Elemente nicht die Augen oder die Haut berühren.
11. Werfen oder stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht im Bett oder beim Schlafen.
13. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
14. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
15. Verschieben Sie das Hauptgerät nicht anhand der Speiseleitung. Dies kann das Umkippen des Geräts, seine Beschädigung oder die Beschädigung der Speiseleitung verursachen.
16. Verschieben Sie das Gerät mit den Griffen. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit dem Ständer oder mit der Haube zu verschieben. Dies kann zum Umkippen des Geräts führen. Verschieben Sie das Gerät nicht während der Arbeit und unmittelbar danach. Dies kann Verbrennung verursachen.
17. Erden Sie das Gerät. Dadurch wird das Gerät vor der Gefahr des Stromschlags gesichert, wenn es fehlerhaft funktioniert oder ein Kurzschluss erfolgt.
18. Schalten Sie das Gerät aus, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Ziehen Sie am Ende des Tages oder bei der Ausführung von Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose. Die Abnutzung der Isolation kann einen Kurzschluss verursachen, der zu einem Brandfall führen kann.
19. Schütteln Sie das Gerät nicht während des Betriebs. Dadurch kann Wasser austreten oder vergossen werden und einen Brandfall verursachen.
20. Befüllen Sie den Wassertank mit keinen anderen Flüssigkeiten als destilliertes Wasser. Befüllen Sie den Speisetank nicht mit folgenden Flüssigkeiten: Mittel für Dauerwel

le, flüssige Kosmetika, Parfüms, Leitungswasser oder Mineralwasser. Dies kann ein unsachgemäßes Funktionieren verursachen oder Allergien hervorrufen, was zum Verlust der Garantie führt.

21. Berühren Sie nicht den Wassertank unmittelbar nach der Arbeit. Nach der Arbeit ist der Wassertank warm und Berührungen können Verbrennungen verursachen.
22. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum vorgesehenen Ziel. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch entstanden sind.
23. Falls ein Mangel vorkommt, reparieren Sie das Gerät nicht selbstständig. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer instandgesetzt werden können.

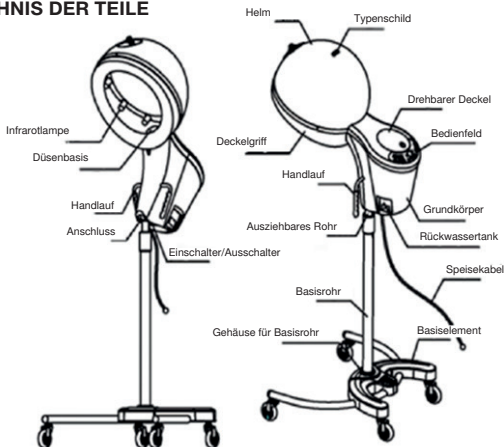
MONTAGEANLEITUNG

Abb. 1



VERZEICHNIS DER TEILE

Abb. 2

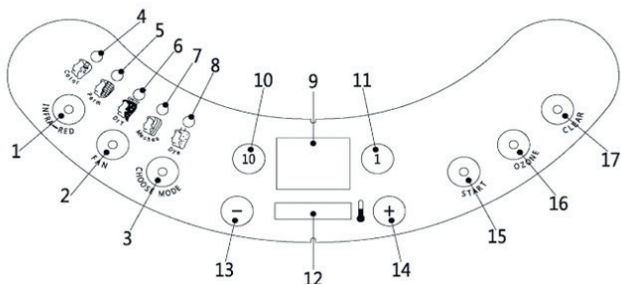


Basiselement

Abb. 3

□ 220–240V~ 50Hz / 60Hz 1300W

□ 110–220V~ 60Hz 1300W



1. Taste Infrared (Auswahl der Infrarot-Funktion)

In jedem Programm wird standardmäßig der Infrarot-Schalter eingeschaltet. Um die Infrarot-Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut auf diese Taste. Die ausgeschaltete Lampe symbolisiert das Ausschalten der Infrarot-Funktion.

2. Taste Fan (Ventilator)

Die Ventilator-Funktion kann nur während der Arbeit des Geräts gewählt werden.

3. Taste Choose Mode (Auswahl des Arbeitsmodus)

Diese Taste dient zum Auswahl eines von 5 Arbeitsmodi.

4 – 8. Anzeige des Arbeitsmodus.

Die leuchtende Lampe bedeutet, dass der Arbeitsmodus ausgewählt ist. Die Werkeinstellungen für die Arbeitszeit und die Arbeitstemperatur: siehe Tabelle. Der Arbeitsmodus kann vor der Arbeit und während der Arbeit des Geräts gewählt werden.

Arbeitsmodus	Zeit	Temperatur
Halbe Dauerwelle	15 Minuten	5. Stufe
Dauerwelle	10 Minuten	3. Stufe
Aufwärmen	18 Minuten	6. Stufe
Strähnchen	10 Minuten	4. Stufe
Färben	10 Minuten	3. Stufe

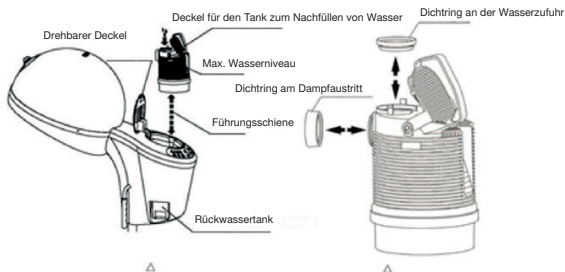
9. **Digitale Zeitanzeige**
Die Arbeitszeit wird in Minuten angezeigt, die längste einstellbare Arbeitszeit beträgt 60 Minuten.
10. **Taste für Zeitverlängerung 1**
Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird die Zeit an der digitalen Zeitanzeige um 10 Minuten verlängert. Jedes weitere Drücken der Taste verlängert die Arbeit um weitere 10 Minuten.
11. **Taste für Zeitverlängerung 2**
Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird die Zeit an der digitalen Zeitanzeige um 1 Minute verlängert. Jedes weitere Drücken der Taste verlängert die Arbeit um weitere 1 Minute.
12. **Temperaturanzeige**
Die ausgewählte Temperatur wird angezeigt. Zur Wahl stehen 6 Temperaturstufen.
13. **Taste für Einstellung der Temperaturstufe**
Diese Taste dient zur Einstellung der Temperatur. Durch einmaliges Drücken der Taste wird die Temperatur um eine Stufe nach unten gesetzt.
14. **Taste für Einstellung der Temperaturstufe**
Diese Taste dient zur Einstellung der Temperatur. Durch einmaliges Drücken der Taste wird die Temperatur um eine Stufe nach oben gesetzt.
15. **Taste Start**
Durch Drücken der Taste wird das Gerät im ausgewählten Modus gestartet.
16. **Einschalter/Ausschalter Ozon**
Durch Drücken dieser Taste und Einschalten der Kontrollleuchte startet die Funktion „Ozon“. Durch Drücken dieser Taste und Einschalten der Kontrollleuchte endet die Funktion „Ozon“. Die in der Haarsauna verwendete Ozon-Funktion zeichnet sich durch hohe antibakterielle und keimtötende sowie oxidierende Eigenschaften aus. Die Ozonwirkung garantiert die Reinigung der Kopfhaut und der Haare nach einer chemischen Behandlung, die Unterstützung der Durchblutung der Kopfhaut und die Stimulation des Haarwachstums.
17. **Taste Clear (Löschen)**
Um den Einstellungsmodus zu wechseln (nach der Arbeit oder bevor), muss unbedingt diese Taste gedrückt werden. Diese Taste dient auch dazu, den Betrieb des Geräts anzuhalten. Nach Beenden des Arbeitsmodus kann der nächste Modus erst nach dem Drücken dieser Taste gewählt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, stellen Sie sicher, dass die tatsächliche Spannungsquelle mit der Gerätespannung übereinstimmt.
2. Während der Arbeit soll die Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit unter 95% betragen.
3. **DESTILLIERTES WASSER HINZUFÜGEN!!!** (Vorgehensweise wie in Abb. 3)
 - a) Deckel des Geräts öffnen.
 - b) Die Griffe des Tanks in Richtung des Bedienfelds ziehen.
 - c) Den Tank langsam nach oben herausziehen (gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden).

- d) Den Tank mit dem **destillierten Wasser** füllen; das Wasserniveau darf die Max.-Markierung am Tank nicht überschreiten..
- e) Den Wassertank entlang der Führungsschiene in das Gerät einschieben. Der Tankgriff soll in vertikaler Position stehen. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen entsprechend anliegen.
- f) Den Tankgriff vertikal einstellen. Den Deckel zumachen.

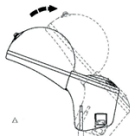
Abb. 4



GERÄTEINSTELLUNGEN VOR DER ARBEIT

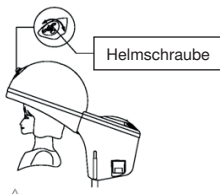
1. Einstellung des Helms bis zu 28 Grad, mit den Griffen (Abb. 5)

Abb. 5



2. Einstellung der Gerätehöhe: Beidseitig den Handlauf leicht halten, ziehen und drücken, und danach die gewählte Höhe einstellen.
3. Neigungswinkel des Helms zentral über die Stirn/den Nacken des Kunden einstellen, damit die Dampfhaube im Ganzen die Haare des Kunden bedeckt. Gesicht und Augen des Kunden müssen sich außerhalb der Dampfhaube befinden. Die Dampfmenge kann mithilfe der Schraube am Helm eingestellt werden (Abb. 6).

Abb. 6



4. Das Gerät mit dem Schalter (0/1) einschalten, der sich im unteren Teil des Grundkörpers befindet.
 - a) Nach Einschaltung der Speisung leuchtet die Temperaturlampe mit der Stufe 4 auf und am Display erscheint „0“.
 - b) Wenn nach dem Einschalten die digitale Zeitanzeige „[]“ anzeigt, informiert sie Sie, dass der Deckel nicht richtig geschlossen wurde und das Gerät nicht richtig funktionieren kann.
 - c) Wenn, nach dem Einschalten, das Gerät innerhalb von 4 Minuten nicht aufgewärmt wird, ertönt ein Signal, das über fehlendes Wasser im Wassertank informiert. Dies bedeutet, dass Wasser nachgefüllt werden muss
 - d) Arbeitsmodus wählen und die Taste START drücken.
5. Arbeitsmodus wählen:
 - a) Die Auswahl des Arbeitsmodus hängt von den Bedürfnissen des Kunden ab. Es stehen 5 Modi zur Verfügung
 - b) Wenn der Kunde die Einstellung der Arbeitszeit braucht, kann diese durch die Taste für die Zeiteinstellung angepasst werden.
 - c) Wenn der Kunde die Einstellung der Arbeitstemperatur braucht, kann diese durch die Taste für die Temperatureinstellung angepasst werden. Ein einmaliges Drücken der Taste „-“ verringert die Temperatur um eine Stufe; Ein einmaliges Drücken der Taste „+“ erhöht die Temperatur um eine Stufe
 - d) In jedem Arbeitsprogramm wird standardmäßig die Infrarot-Funktion eingeschaltet. Wenn das Gerät mit der Arbeit beginnt, schaltet sich die Infrarotlampe im Helm ein. Sie kann aber vor der Arbeit und danach ausgeschaltet werden.
 - e) Die Funktionen „Ventilator“ und „Ozon“ können nur bei eingeschaltetem Gerät aktiviert werden.
6. Wechsel des Arbeitsmodus vor dem Arbeitsbeginn:

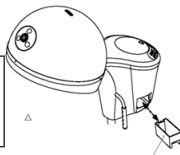
Wenn der Arbeitsmodus schon gewählt oder wenn die Zeit und Temperatur der Arbeit schon eingestellt ist, muss – auch wenn das Gerät noch nicht arbeitet – die Taste Clear gedrückt werden. Erst danach kann der Wechsel vorgenommen werden.
7. Während der Arbeit
 - a) Während der Arbeit zeigt die digitale Zeitanzeige die verbleibende Zeit an. Der dezimale Punkt blinkt einmal pro Sekunde.
 - b) Wenn bei der Arbeit kein Wasser im Nachfülltank ist, wird sich das Gerät nicht mehr erwärmen. Wenn die Temperatur im Helm unter 40°C sinkt, erlöscht ein Signalalarm.
 - c) Wenn bei der Arbeit der drehbare Deckel aufgehoben wird, wird die Erwärmung angehalten. Es erscheint der Fehler „[]“. Erst nach dem Schließen des Deckels beginnt das Geräts erneut mit der Arbeit.
 - d) Während der Arbeit, 3 Minuten vor dem Zeitablauf, beginnt die digitale Zeitanzeige zu blinken.
8. Wechsel des Arbeitsmodus während der Arbeit:
 - a) Um den Arbeitsmodus während der Arbeit zu wechseln, muss die Taste Clear gedrückt werden. Nach dem Stoppen des Geräts muss der Arbeitsmodus erneut gewählt werden.
 - b) Die Zeit und die Temperatur können während der Arbeit geändert werden.

9. Arbeitsende:

- a) Nach dem Arbeitsende zeigt die digitale Zeitanzeige „0“ an, der elektronische Signalalarm ertönt und das Gerät stoppt die Besprühungs- und Befeuchtungsfunktion.
- b) Am Ende jedes Arbeitsmodus muss der Wassertank geleert werden. Die Informationen über den Ausbau und Einbau dieses Wassertanks finden Sie in der Abbildung 7.

Abb. 7

Rückwassertank (Wasser, das sich bei der Arbeit verflüssigt)
Sein Inhalt soll nach jedem Arbeitszyklus überprüft werden. Gegebenenfalls Wasser entsorgen.



10. Stromquelle abschalten

- a) Nach dem Arbeitsende soll das Gerät mit dem Einschalter / Ausschalter (0/1) abgeschaltet werden. Der Schalter befindet sich im unteren Teil des Geräts. Die Speiseleitung soll von der Stromquelle abgeschaltet werden.
- b) Das Gerät hat keine Memory-Funktion. Nach dem Ausschalten des Geräts gehen alle Einstellungen verloren.

GERÄT REINIGEN

1. Vor dem Reinigen muss der Speisekabel von der Steckdose abgeschaltet werden. Wenn das Gerät warm ist, muss es zum Abkühlen abgestellt werden.
2. Der Bauteil innerhalb des Helmes wird leicht schmutzig und verfärbt sich. Deshalb sollte er regelmäßig gereinigt werden. Chemische Stoffe, wie z.B. Haarfarbe usw., können eine nicht sachgemäße Wirkung verursachen.
3. Zum Wischen und Reinigen soll ein trockenes, feines Tuch verwendet werden.
4. Wenn das Bedienfeld mit Wasser besprüht wird, muss es sofort mit einem trocknen Tuch abgewischt werden. Andernfalls kann es sein, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz in der Nähe des Geräts auf, um in der Zukunft die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen einfach nachschlagen zu können. Die Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Geräts. Sie darf nicht ohne das Gerät übergeben werden.



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Handhabung von Abfällen verursacht werden, sollte das Produkt verantwortungsbewusst entsorgt werden, unter Förderung der nachhaltigen Wiederverwendung von Materialressourcen. Um das benutzte Gerät wiederzugeben, verwenden Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde. Diese Stellen können Ihnen das Produkt abnehmen und es einem umweltverträglichen Recycling unterziehen.

Entsorgung in Ländern außerhalb von der EU

Nach Ablauf der Betriebsdauer soll das Gerät umweltgerecht oder den Entsorgungsvorschriften entsprechend entsorgt werden.

WARNUNG

Falls ein Mangel vorkommt, reparieren Sie das Gerät **NICHT SELBSTÄNDIG**. Es enthält keine Teile, die vom Benutzer instandgesetzt werden können.

LAGERUNG

- Legen Sie das Gerät erst nach seiner Abkühlung in den Aufbewahrungsort.
- Das Gerät soll an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Wickeln Sie nicht das Kabel um das Gerät. Andernfalls kann der Kabel vorzeitig verschlissen oder beschädigt werden. Der Kabel oder der Stecker darf nicht gezogen, gebogen oder gedreht werden.

WICHTIG

Um einen zusätzlichen Schutz zu garantieren, wird empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) in den Stromkreis, der das Badezimmer versorgt, mit einem Nennfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA einzubauen. Kontaktieren Sie einen Elektrofachmann.

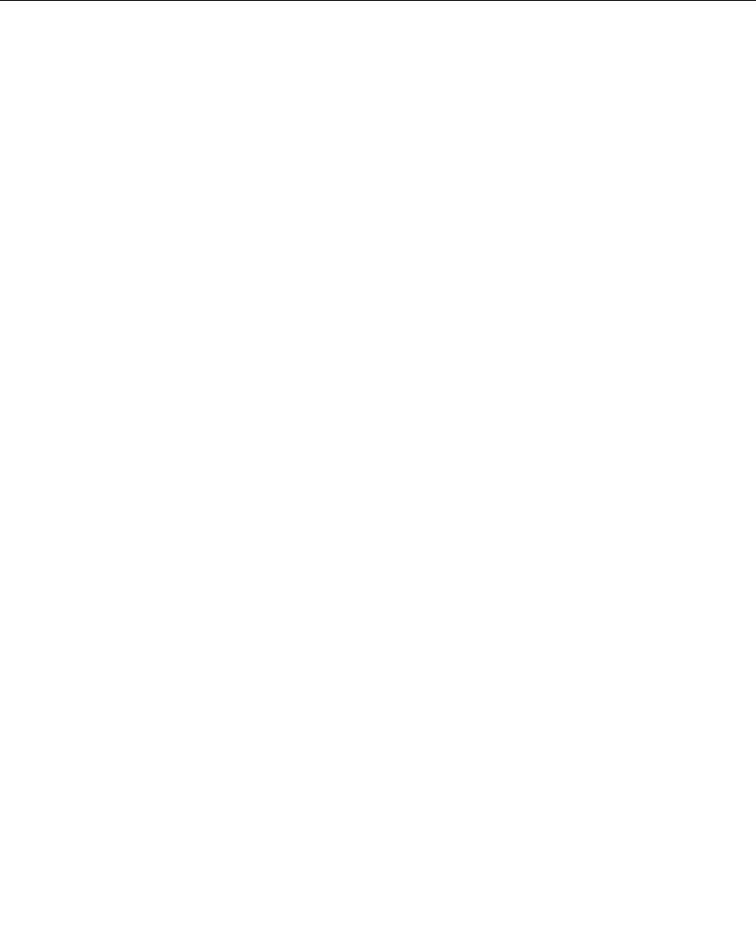
WARNUNG

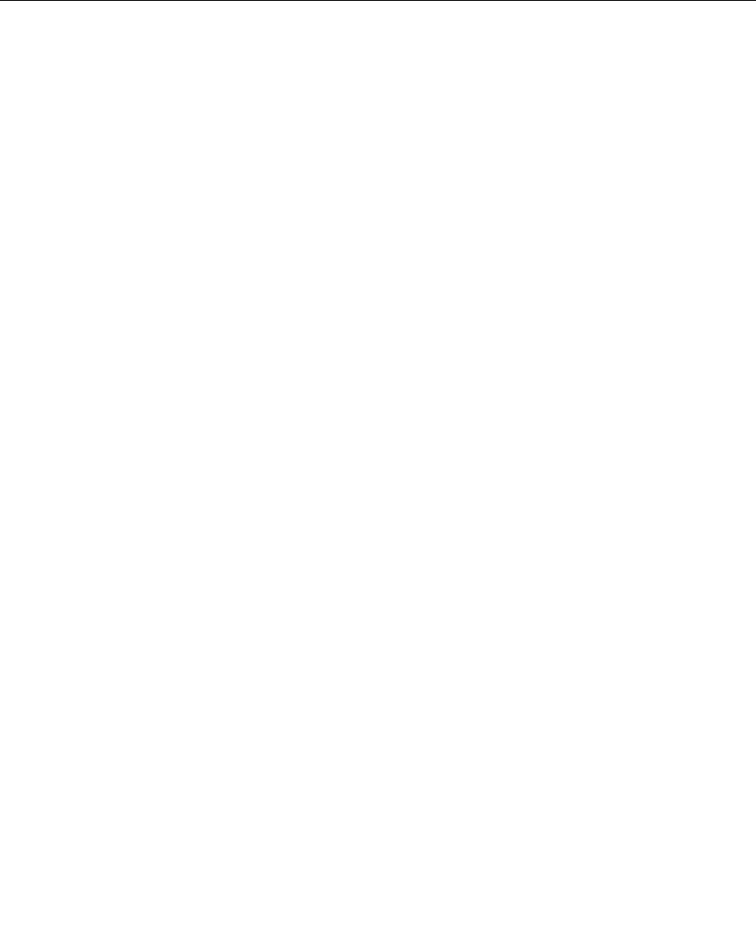
Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern oder ähnlichen Becken, die Wasser enthalten.



Hergestellt für
TOVARES Sp. z o.o.
Ul. Szosa Gdańska 22, 86-031 Myślicinek,
POLAND
Tel. 52/321-33-99, www.tovares.pl







TOVARES SP. Z O.O.
UL. SZOSA GDAŃSKA 22
86-031 MYŚLECINEK
TEL. / FAX: 0048 52 321 33 99
POLSKA
e-mail: biuro@tovares.pl
www.tovares.pl

FOLLOW US

